

# ECHO

## ZDROJOWE

Należytość pocztowa opłacona ry czaltem

**Cena 25 gr.**

Wydawca, naczelny i odpowiedzialny redaktor :

**Dr. JAROSŁAW SAWCZAK**

Redakcja i Administracja: Zakopane, ul. Jagiellońska willa „Mazowiecka” Telef. 509

Godziny urzędowe od 10 do 12-tej

**Rok IX. Zakopane 20 listopada 1934 Nr. 20**

ODDZIAŁY: Warszawa ul. Sułkowskiego 51, Otwock, Krynica, Szczawnica, Krościenko n/D. Muszyna, Piwniczna Rynek apteka, Nowy Sącz ul. Zdrojowa, Rabka Zdrój, Żegiestów Zdrój, Poronin. Kraków Topolowa 8

Ilustrowany dwutygodnik poświęcony sprawom przemysłu hotelowo-pensjonatowego, propagandzie zdrojowisk, uzdrowisk, lotnisk, kąpielisk morskich, turystyce i sportom.

## MILJON ZŁOTYCH

możesz wygrać na los Loterii Państwowej zakupiony w najszcześniejszej kolekturze  
BRACIA SAFIER, KRAKÓW, RYNEK GŁ. L. 6.

**Kazimierz Olszewski**  
Żegiestów Zdrój

## Sprawa oddłużenia w przemyśle uzdrowiskowym.

W którymś ustępie ustawy o uzdrowiskach w r. 1923 jest mowa o tem, że z uwagi iż przemysł uzdrowiskowy jest specjalnego charakteru przemysłem, służy bowiem użyteczności publicznej — służy schorzałej ludzkości — zabezpiecza zdrowie społeczeństwu, — więc z uwagi na doniosłe zadania dla dobra społeczności, należy mu się w zamian specjalna opieka i dbałość o jego rozwój ze strony rządu, — i taką opiekę ustawa gwarantuje.

Żądało się od nas wiele. Płaciliśmy. Kiedy zważymy co było u nas przed 10 laty, zaś co jest obecnie, - kiedy weźmie się pod uwagę, że w okresie powojennym zainwestowano w przemyśle uzdrowiskowym przeszło ćwierć miljarde złotych, że dźwignęliśmy zdrojowiska do poziomu europejskiego; to nikt nie zaprzeczy, że z zadań naszych w sprawie służby dobru społecznemu wywiąaliśmy się solidnie.

Zaś dziś przyszedł krytyczny czas, nasza gospodarka zdrojowiskowa dotknięta została paralizem długotrwałego oddziaływania krytycznej kon-

junktury; jesteśmy przeciążeni - nie damy sobie rady bez pomocy z zewnątrz - chcemy realizować daną nam ustawą weksel gwarantujący pomoc Rządu.

Czegoż my chcemy, o jaką pomoc prosimy?

Chcemy, aby koszta kryzysu sprawiedliwie zostały rozdzielone między dłużnika i wierzyciela, aby je płacił zarówno dłużnik jak i wierzyciel bo nie sposób nam dłużnikom - właścicielom realności poddać ciężarowi wyłącznego obciążenia.

Kryzys pochłonął połowę wartości naszej substancji majątkowej, nasze nieruchomości można obecnie nabyć poniżej połowy zainwestowanego w budowę kapitału. Ale ciężar długu, przy obniżonej również do połowy rentowności - pozostał w tej samej wysokości wewnętrznej wartości, — lecz procenta od kapitału pożyczkowego z małymi wyjątkami długów hipotecznych, - pozostały nadal w nadmiernej wysokości 10 do 12 proc.

Nasza sytuacja przedstawia się w ten sposób, że kto wybudował w latach od r. 1927 - 1930, obiekt wartości 100.000, zaś do budowy pożyczzył

**Kabaret Dancing**

**„MOULIN ROUGE“**

K R A K Ó W, Gertrudy 28. Telefon 103-23, 115-65. wejście od plant.

KONCERTY NAJLEPSZYCH ORKIESTR JAZZOWYCH, ORAZ ATRAKCYJNE PROGRAMY PRZY-  
CZYNIAJĄCE SIĘ DO MIŁEGO SPĘDZENIA CZASU, ZBIERAJĄCEJ W TYMŻE LOKALU ELITY  
TOWARZYSKIEJ.

# A. BROSS

Kraków, Rynek gł. 12.  
u wylotu Grodzkiej ob. koś. św. Wojciecha  
Filje ul. FLORJAŃSKA 44.  
Narożnik obok bramy Florjańskiej

zaprasza uprzejmie  
do swych magazynów  
POLECAJĄC

**Damskie płaszcze**  
**Jesienne żakiety palta**  
**Mundurki szkolne**  
**Płaszczki dziecięce**

40.000, to dziś jego majątek równa się zeru. Jest administratorem majątku swego wierzyciela za wikt i opierunek i to pod stałą grozą, że wierzyciel wyruguje go z tej administracji i wyrzuci na bruk.

To trzeba było nie pożyczać, mówi P. Nadredca Ballak - gdym mu te sprawy objaśniał.

Pewnie! Mnie byłoby lepiej. Miałbym moje 60 tysięcy w kieszeni. Ale coby miał z tego Urząd skarbowy, coby miała gospodarka społeczna? Przecież wiele pieniędzy spoczywa w pończochach, zaś upłynniony kapitał umie znachodzić drogi, aby się „wymigać“ z pod ciężarów podatkowych. Zaś gdybyśmy wszyscy przestali pracować, wciągać w pracę kapitały martwe-ktoby żywił bezrobotnych, dawał pracę.

Sądzę raczej, że byliśmy obowiązani pożyczać w granicach zdrowej kalkulacji kupieckiej.

I aczkolwiek nie zawiniliśmy lekkomyślnością, aczkolwiek włożyliśmy w twórczą pracę wszystkie nasze zdolności, — to dziś staliśmy się żebrakami.

Szczują nas egzekucjami. Jeszcze raz lub dwa razy potrafiliśmy zmienić wierzyciela, przy wciąż narastających kosztach, ale teraz, — gdziekolwiek pukamy o pożyczkę, odpowiadają nam: „nie“

Zaś wierzyciel niecierpliwi się i ostro naciera, bo właśnie dla niego dobra konjunktura. To co pożyczył w r. 1930, to dziś przedstawia podwójną wartość, gdy siła nabywcza pieniądza 2-krotnie wzrosła. Jakże nie miałby chcieć jaknajprędzej zlikwidować tej premii kryzysowej?

Licytują nas. Objekt przechodzi w ręce, które nie miały nic wspólnego z przemysłową pracą — ręce niefachowe.

Czyż to dobrze będzie z punktu widzenia gospodarki społecznej - jeżeli od warsztatów produkcji usunie się fachowe, uzdolnione ręce, które ten warsztat pracy same zbudowały, w długoletniej pracy nabyły fachowości i zastąpi się je elementem, który od czynnej pracy dawno się usunął na wygodniejsze stanowiska rentjera?

Mnie się zdaje, że taka zamiana nie wypadnie na korzyść gospodarce społecznej ani przemysłowi uzdrowiskowemu.

Nie chcemy, aby wierzyciel-bron Boże-u nas stracił, nie chcemy podrywać zaufania kredytowego

na przyszłość. Nie występujemy zatem z wnioskami nierealnymi.

Jednak z drugiej strony, skądże przychodzimy do tego, abyśmy po stracie połowy wartości naszych majątków nieruchomości mieli jeszcze płacić wierzycielowi PREMIE KRYZYSOWĄ, czyli oddać mu na własność resztę naszego majątku?

Wiemy, że w tym wypadku niedotrzymania zapłaty zobowiązania dłużnego wprowadza się zarząd przymusowy nad majątkiem dłużnika, który trwa przez przeciąg 2 lat. Jeżeli po dwóch latach sytuacja dłużna niewyjaśni się, to warsztat pracy idzie na „bęben“.

Ale w okresie tej 2 letniej przymusowej choroby, zastrzykuje się takiemu podupadłemu na zdrowiu organizmowi dawki trucizny. Wykazuje się go na czarnych listach banków, mówi się o nim jak o przyszytym nieboszczyku, znikąd grosza kredytu, kupcy prędko zamykają rachunki otwarte zaś lawiną narastają koszty sądowe i przymusowego zarządu. Czyż to jest droga do uzdrowienia? Nie, to droga do dobiecia.

A teraz zapytuję!

Czy - jeżeli warsztat produkcji, wykaże się, że z dochodów płynących z zadłużonego przedsiębiorstwa lub innych źródeł, zdolny będzie w okresie, conajmniej 7-letnim, pokryć swe zobowiązania dłużne, to czy taki warsztat produkcji można nazwać organizmem nieuleczalnie chorym? czy należy go skazać, — z punktu widzenia już nie sprawiedliwości, która każe pracę wynagradzać, lecz z punktu widzenia gospodarki społecznej, — czy należy skazać go na zagładę przewłaszczenia — odjąć fachowym ręką i oddać w ręce nieuzdolnione?

Ja powiadam „nie“. Taki warsztat popadł w czasową chorobę z przyczyn zewnętrznych, z powodu braku kredytu długoterminowego, lecz w zasadzie jest komórka w organizmie gospodarki społecznej zdrową i taką komórkę trzeba wyleczyć.

Jak ją wyleczyć?

Jeśli przyczyną chorobotwórczą jest brak taniego kredytu długoterminowego, zaś kredyt ten nie jest osiągalny, — to trzeba go zastąpić „cierpliwością wierzyciela“. Trzeba ustawowo powodować wierzyciela, aby zrezygnował z premii kryzysowej.

Przedłużone na rok moratorium dla długów

## Restauracja i kawiarnia „ZACISZE“

Tel. 136-34

Kraków Szewska 27 Róg Plant.

Tel. 136-34

Wyborna kuchnia. - bufete bfcie zaopatrzone zimny i gorący. - Obiady z 3 dań zł, 150, na masle deser.

Śniadania wiedeńskie kawa herbata lub czekolada 2 jajka 2 masła 2 bułki i miód zł. 1 —

CODZIENNIE WIECZ. DANCING POCZĄTEK 7:30

Sale do przyjęć.

Osobne gabinety.

Przyjmuję zamówienia na uczyły weselne, zjazdy, wycieczki. po cenach przystępnych.

**AUTO CENTRUM****KRAKÓW, Rynek Kleparski 2 telefon 178-84**

Sprzedż części samochodowych, nowych i używanych do wszystkich typów i marek samochodowych, nowych i używanych. Łożyska kulkowe, taśmy hamulcze, kompozycja, 95% amerykańska śruby stalowe toczone, uszczelnienia pod głowicę do wszystkich marek samochodowych.

Wykonujemy protektory na zużyte opony pod gwarancją do 15.000 kilometrów.

Kupno, sprzedaż i komis używanych samochodów i motocykli.

hipotecznych, powstałych przed 1 października 1932 nie rozwiązuje tej sprawy. Stwarza moment niepewności tak dla dłużnika jak i wierzyciela.

Dalej, czy długi hipoteczne są naszą główną pozycją? Napewno nie. Korzystaliśmy przedewszystkiem z kredytu wekslowego zabezpieczonego kaucją hipoteczną, z kredytów i dostawców na rachunku otwartym, - z kredytu opartego na prywatnym skrypcie dłużnym.

Musi zatem być brany pod uwagę całokształt zadłużenia danego przedsiębiorstwa i zbudowany 5-cio lub 7-mio letni plan spłaty zależnie od stopnia dochodowości danego przedsiębiorstwa. Jedynie tylko wtenczas możemy racjonalnie pracować, kiedy nasz preliminarz spłaty długów oprzemy na planie przez wierzyciela przyjętym, zaś przestaniemy kręcić, sztukować i pomnażać nasze koszty.

„Lecz czas biegnie“, zaś każdego dnia ktoś z nas, - kompletnie już „ugotowany“ przez wierzyciela - pada ofiarą.

Wpływ katastrofy powodzi przyspiesza ten proces.

Zatem należałoby zastosować doraźne środki prewencyjne, aby zatrzymać proces „gotowania“ nas w stanie żywym, — kiedy mamy pewną świadomość, że możemy się wyratować, możemy naszym zobowiązaniom sprostać — byleśmy zyskali tylko dłuższy oddech.

Nasze postulaty oddłużeniowe streszczałyby się przeto w następujących тезach:

I. Na okres przejściowy - zanim nie zostałyby opracowany i stał się ustawą projekt szerszy oddłużenia w przemyśle uzdrowiskowym.

**DORAŻNA POMOC PRZEZ:**

- rozszerzenie móratorjum na długi wekslowe zabezpieczone kaucją hipoteczną, z tem padłyby tu zobowiązania zaciągnięte przed 31/XII 1932 powstałe w związku z nową budową wykonaną w latach 1927 do końca 1931,
- obniżenie procentów przez kasy komunalne oraz w stosunkach kredytu prywatnego, tak od długów hipotecznych jak zabezpieczonych kaucją hipoteczną do 6 proc,

e). czasowe wstrzymanie wszelkich licytacji i cofnięcie zarządów przymusowych, w stosunku do długów zaciągniętych w związku z nową budową dokonaną w latach od roku 1927 do końca 1931,

To byłyby postulaty doraźnej pomocy, zaś definitywny projekt oddłużeniowy powinien się oprzeć mojem zdaniem na następującej тезie:

Właściciele zakładów przemysłowych hoteli-pensjonatów w zdrojowiskach o charakterze użyteczności publicznej mają prawo wystąpić do sądu rozjemczego — właściwego Sądu handlowego z wnioskiem o zatwierdzenie najwyżej 7 letniego planu spłaty w stosunku do wszystkich zobowiązań dłużnych oraz obniżenia oprocentowania do 5 proc. rocznie o ile:

- dany obiekt zadłużony, wybudowany został w całości lub częściowo w latach od roku 1927 do końca 1931,
- wykaże się dowodami, że zobowiązania dłużne pokryje z dochodów płynących z przedsiębiorstwa lub innych źródeł w okresie co najwyżej 7-10 letnim,
- postanowienia te nie miałyby zastosowania do takich długów, które mają charakter długów długoterminowych.

Zwracamy się zatem do naszej organizacji Tow. Właściciele realności, oraz Związku Stowarzyszeń, aby wszelkimi sposobami jakie uznają za właściwe i stosowne, starały się te nasze postulaty, po odpowiedniem opracowaniu zrealizować.

Temat zdawałby się wyczerpany, a jednak pozostaje jeszcze tak wiele do powiedzenia o kwestji naszego współdziałania w sprawie oddłużeniowej na terenie wewnętrznym zdrojowiskowym Ograniczę się jednak tylko do kilku uwag.

Więc dobrze! Przyjmijmy, że Rząd zrozumiał nasze ciężkie położenie i przyszedł nam z pomocą po myśli naszych postulatów.

Zadłużone przedsiębiorstwo uzyskało zatwierdzenie 7-mio letniego planu spłaty długów na podstawie wykazanej rentowności.

Czy ten warsztat produkcji wyszedł już „z wo-

**SKŁAD I PRACOWNIA FUTER****ANTONI ZIMNY**

KRAKÓW, SŁAWKOWSKA L. 21

**TELEFON Nr. 159-55.**

Wykonuje wszelkie roboty w zakresie kuśnierstwa wchodzące po cenach konkurencyjnych. Wygodne warunki spłaty. Przyjmuję również futra na przechowanie za niską opłatą. Futra gotowe stale na składzie

Najnowsze fasony

Wszelkie artykuły laboratoryjne, — Pomoce Szkolne, — aparaty lekarskie, — przyrządy pomiarowe, — chemikalja — barwiki — w najlepszym gatunku dostarcza:

**„Chemjotechnika“**

KRAKÓW RYNEK GŁ. 39 Tel. 146-53 — ODDZIAŁ HANDLOWY firmy „PANTECHNA SP. z OGR. ODP.

# Wytwórnia wyrobów skórzanych

Ryszard Kernes WARSZAWA. ul. Trębacka 5.



poleca walizy, teczki, torbki, nesesery, plecaki turystyczne. — **Ceny b. przystępne.**



**PRZEPROWADZKI** *Biuro spedycyjne*  
*uskutecznia NA/TANIEJ* **HERMES**  
**KRAKÓW. STOLARSKA 13. TEL. 3386.**

dy", został uratowany?

Daleko jeszcze nie! A deflacja cen za świadczenia pensjonatowe?

Gdzież granica, na której się zatrzyma?

Przecież to jasne, że wszelkie plany i kalkulacje biorą w łeb jeśli tak dalej gospodarować będziemy, jak obecnie.

Czyż możliwe jest, abyśmy mogli spłacać raty dłużne i procenta jeżeli bierzemy w Krynicy za przyzwoite mieszkanie z całym utrzymaniem i dodatkowymi świadczeniami zł. 5 - od osoby dziennie? Więc w Żegiestowie musielibyśmy to samo oferować chyba za 3 zł. zaś w Muszynie, Piwnicznej, należałoby goście dopłacać, aby chciał z pensjonatu korzystać.

To jest jeden wielki absurd, nieporozumienie, które nas drogo kosztuje. To gospodarka bankruta, a nie solidnego kupca, który rzetelnie chce się wywiązać z zaciągniętych zobowiązań.

Zdaje się — jakby życie płynęło obok nas, niepostrzeżone.

Chyba na oczy nasze spadło bielmo, że nie widzimy.

Przecież hasłem dzisiejszego dnia - z uwagi na krytyczną koniunkturę - to silna zdyscyplinowa-

na organizacja świadoma swych zadań i celów. Gdzie się spojrzy, na który odcinek życia gospodarczego, społecznego, politycznego, tam wyrasta szereg, kolumna, — i oczy, oczy, oczy, zapatrzone w jedną myśl, w jeden cel, który pragną osiągnąć.

I tylko tym sposobem cele się osiąga.

Myślicie Państwo, że dzięki konkurencji nie da się opanować deflacji cen? Mylicie się! Istnieją drogi i sposoby - można do tej sprawy podejść i zaatakować z różnych stron, - ale trzeba aby wyrosła wprzód zdyscyplinowana kolumna, - silna organizacja zawodowa - wiele, wiele oczu, które wierzą i chcą.

Trzeba podporządkować swój indywidualizm organizacji, bo indywidualizm gospodarczy w obecnej dobie jest za drogi, zbyt kosztowną formą gospodarczą, aby nas było stać na nią, aby mógł mieć rację bytu w obecnej koniunkturze kryzysowej. Więc jeżeli rzetelnie i solidnie chcemy wypełnić nasze zobowiązanie dłużne, jeśli akcja oddłużeniowa i pomoc ustawowa dla nas niema być fikcją, lecz rzeczywistością - nie zapominajmy o tem, że połowa pracy należy do nas, urządzajmy naszą gospodarkę zdrojowską po myśli zasad solidnego kupca-przemysłowca.

## BUFET I RESTAURACJA POD „ANIOŁKAMI“

ZDZISŁAW BOGDANI

KRAKÓW SZEWSKA 14

TELEFON Nr. 137.55.

Piwo wyborowe i porter żywiecki. — Codziennie o godz. 8-mej wiecz. koncert muzyki salonowej.  
 Najtańsza restauracja w Krakowie. Potrawy od 40 groszy (czterdziestu groszy)

Nowoczesne Sanatorium

## Dra Tadeusza Cybulskiego w Rabce.

Tel. 169

Tel. 169,

Całoroczne leczenie solankowe,

Poza sezonami głównymi ceny niższe.

## Gabinet roentgenologiczny

Dra. med. Adama Przybylskiego w Zakopanem, ul. Krupówki L. 28 - Tel.

**Roengenodjagnostyka i Roengenolecznictwo**

Gabinet kosmetyki lekarskiej i elektro-światłolecznicy

**DRA SZYMONA PAPIERA**

specj. chorób skórno-wener.

Lampa kwarcowa, Elektryzacja, Galwanokaustyka, Djatermia.

ZAKOPANE — UL. KOŚCIUSZKI 6.

obok Banku Podhalańskiego

Telefon 449.

Poczekalnie separatkowe

**Z literatury i sztuki.**

Korzystając z pobytu w Zakopanem p. Józefa Krobickiego, b. redaktora „Przeglądu Krytyki“ i znanego mistrza syntezy poetyckiej w sonecie — drukujemy tu dwa jego ostatnie sonety, wprost rewelacyjnej wartości, jako arcydzieła głębi uczuciowej i prostoty słowa.

Redakcja

**Z cyklu: SONENTY-SYNTAZY**

(Z działu: Mistyczne)

**Czy wierzysz... ?**

A gdy dwóch ślepych zabiegło Mu drogę,  
wołając „Panie, spraw, byśmy przejrżeli“,  
spytał ich Chrystus, jak pyta się Człowiek:  
„A czy wierzycie, że sprawić to mogę...?“

A gdy żarliwie odrzekli „Tak, Panie!“  
natenczas Chrystus, dotknąwszy ich powiek,  
aby się stało, jako ślepi chcieli,  
rzekł: „Wedle wiary waszej niech się stanie...“

A wtedy, jako wiemy z Ewangielji  
i jak nam dzisiaj kapłan o tem czyta,  
ci ślepi Pana swojego — ujrzeli!

Więc i ty ucisz swej rozpacz trwogę  
w żarnej miłości ku Niemu gdy spyta:  
A ty, czy wierzysz, że sprawić to mogę...?“

**Amen...**

O Dobry Ojciec nasz, któryś jest w niebie,  
Niechaj się święci w nieskończone trwanie  
Twe Imię święte, przyjdź Twe Królowanie,  
Abyśmy wiecznie mogli chwalić Ciebie.

We wszystkim woła Twoja, jako w niebie,  
Tak i na ziemi niech się z nami stanie —  
I tylko chleba nam dzisiaj o Panie,  
Daj powszedniego naszego w potrzebie.

Winy nam nasze odpuść, jako i my  
Też winowajcom naszym odpuścimy —

Nie wwoź, nas jednak w złe pokusy, ale  
Spraw, byśmy grzechu wyrzekłszy się wcale,

Zbawieni byli przez Cię ode złego  
W pokornem „Amen“ pacierza naszego.

Józef z Rozpry Krobicki

**Komisja Sportowa**  
Zarządu Miasta — Uzdrawiska  
w Zakopanem

# PROGRAM

## Zimowych imprez sportowych, w Zakopanem w sezonie 1934/35.

### Grudzień 1934 r.

- 15-go **Otwarcie torów:** łyżwiarskiego, hokejowego i bobsleighowego
- Próbny narciarski bieg zjazdowy.
- 16-go " " slalom
- 22-go " " bieg płaski 10 km.
- 23-go " " skoki narciarskie
- 26-go Skoki narciarskie
- 26-29 **Turniej hokejowy Austria-Szwecja-Polska**
- Przyjazd Kolejowego Raidu Narciarskiego
- 26-go Zawody o odznakę za sprawność dla gości
- 28-go Bieg " " w Chochołowie
- 29-go " " " " " " " "
- 30-go Skoki narciarskie
- 31-go Narciarski bieg sztafetowy 4x10 km. o Mistrzostwo Polski
- Bieg za lisem na nartach w Dolinie Chochołowskiej.

### Styczeń 1935 r.

- 1-go Zawody saneczkarские i bobsleighowe
- 2-go Bieg zjazdowy (narciarski)
- 4-go Slalom (narciarski)
- 4-6 **IV Międzyn. Zawody łyżwiarskie w jeździe figurowej,** pan, panów i parami o Mistrzostwo Zakopanego.
- 6-go Drużynowe Skoki Narciarskie
- 8-go **Otwarcie toru wyścigowego i VII Ogólnopol. Zawodów Konnych pod Protektorem P. Prezydenta R. P. Prof. Mściwickiego** (konkursy Hipiczne skijöringi i ski-skiöringi)
- 10-go Zawody o odznakę za sprawność dla gości
- 12-go II dzień Zawodów Konnych
- Zawody Narciarskie w biegu złożonym o memoriał ś. p. Por. Wójcickiego
- 12-go III dzień Zawodów Konnych
- 12-13 Krajowy Mecz Hokejowy
- 13-go **IV dzień Zaw. Konnych-Konkurs o puchar prechodni P. Prezydenta R. P.**
- 15-go V " " " " " " " "
- 16-go Bieg zjazdowy
- 17-go Slalom
- 19-20 Zawody Narciarskie o Mistrzostwo IV Okręgu Podhalańskiego
- 20-go **Otwarcie Jedynych w Polsce) III Zimowych Wyścigów Konnych z totalizatorem.** W programie: wyścigi płaskie, z płotami i stippel-haase.

28 lutego 1935 „ŚNIEŻNE ZAPUSTY” w Zakopanem

- 23-go II dzień Wyścigów Konnych
- 26-go III " " " " " "
- 27-go Narciarskie Zawody Juniorów i Młodzieży
- IV dzień Wyścigów Konnych
- 30-go V " " " " " "

### Luty 1935 r.

- 2-3 **Wszchl. Zaw. łyżwiarskie i Hokej. o Mistrz. „Sokół”**
- 1-3 " " " " " "
- 2-go VI dzień Wyścigów Konnych
- 3-go VII " " " " " "
- Dąbrowskiego " " " " " "
- VIII dzień Wyścigów Konnych
- 6-go IX " " " " " "
- 9-go X " " " " " "
- 10-go X " " " " " "
- 9-10 **Mecz hokejowy Niemcy-Polska**
- 13-go XI dzień Wyścigów Konnych
- 14-go **Międzynar. Zawody saneczkarские i bobsleighowe o Mistrzostwo Zakopanego**
- 16-go XII dzień Wyścigów Konnych
- 17-go XIII i ostatni dzień Wyścigów Konnych
- 16-17 **Międzynarodowe Pokazy jazdy figurowej na łyżwach**
- 22-26 **Międzynarodowe Zawody Narc. o Mistrzostwo Polski**

### Marzec 1935 r.

- 2-3 12 km. bieg drużynowy ze strzelaniem Związku Strzeleckiego w Zakopanem
- 2-go Fimisch Automobilowego Zjazdu Gwiazdzistego i Jazdy Zimowej Kraków-Zakopane
- 3-go **VI Automobilowy Wyścig Torowy i IV Wyścig Motocykl.**
- 9-go Bieg zjazdowy w kombin. alpejsk. o Mistrz. IV Okręgu Podhal.
- 10-go Slalom
- 16-go Drużynowy bieg zjazd. w kombin. alpejsk. o puchar P. Zylbermana
- 17-go " " " " " "
- 23-go Międzynarodowy bieg zjazdowy
- 24-go " " " " " "
- 30-go Wiosen. bieg jazd. w kombin. alpejskiej org. przez Klub Zjazdowy
- 31-go " " " " " "

18-28 lutego 1935 „ŚWIĘTO ZIMY” w Zakopanem.

# BRACIA SCHIELE i SKA

## ZAKOPANE, ul. Kasprusie L. 46.

Wytwórnia narciarska, wszelki sprzęt narciarski, sprzedaż hurtowna i detaliczna  
Sklep sportowy przy fabryce. Wypożyczalnia nart i sanek. Warsztaty reperacyjne.

„Dvabe“

## Program nauk i cele Szkoły Hotelarskiej w Krakowie

Wobec licznych, często bardzo rozbieżnych i sprzecznych poglądów na program nauk i cele Szkoły Hotelarskiej w Krakowie, należy przede wszystkim wyjaśnić, że Uczelnia ta powstała przed niespełna trzema laty, jako zupełnie nowy typ szkoły zawodowej, niespotykany dotychczas u nas.

Szkoły Hotelarskie w Szwajcarii i Austrii, a szczególnie wiedeńskie mają już swoją tradycję, albowiem egzystencja ich datuje się prawie od pół wieku.

W Niemczech, Francji, Anglii, we Włoszech uczelnie tego typu powstały niewiele przed 10-ciu laty, przeto powstanie tego rodzaju zakładów naukowych na Zachodzie jest stosunkowo nowe.

Do powstania Szkół Hotelarskich u nas przyczynił się wzrost turystyki wewnętrznej, co wobec bezprzykładnego światowego kryzysu jest zupełnie rzeczą zrozumiałą.

Charakterystycznym jest fakt proklamowania dekretu angielskiego, na mocy którego wyjazdy Anglików zagranicę ograniczone są do minimum.

Światowy kryzys wyłonił znane nam hasło „Swój do swego pos-woje“. Zatem istnienie na obszarze Rzeczypospolitej trzech Szkół Hotelarskich jest w zupełności uzasadnione, a Szkoły Hotelarskiej w Krakowie w szczególności.

Zaznaczyć trzeba, że Uczelnie te różnią się od siebie zasadniczo programem naukowym.

Przejdziemy do szczegółowego programu Krakowskiej Szkoły Hotelarskiej, który w istocie swej dzieli się na dwa lata nauki

### I. ROK STUDJÓW.

| Grupa przedmiotów                   | I. | II. | III | VI |
|-------------------------------------|----|-----|-----|----|
| <b>JĘZYKI :</b>                     |    |     |     |    |
| Francuski                           | 6  | 6   | 4   | 3  |
| Niemiecki                           | 6  | 6   | 6   | 6  |
| Angielski                           | 2  | 2   | 6   | 6  |
| <b>Przedmioty komercyjne</b>        |    |     |     |    |
| Rachunki kupieckie                  | 4  | 4   | 4   | 4  |
| Księgowość                          | 3  | 3   | 3   | 3  |
| Korespondencja                      | 2  | 2   | 2   | 2  |
| Nauka o zawodzie                    | -  | -   | -   | 1  |
| <b>Przedmioty techniczne:</b>       |    |     |     |    |
| Towaroznawstwo                      | 4  | 4   | 2   | 2  |
| Pisanie na maszynach                | 2  | 2   | -   | -  |
| Geografia gospod.                   | 1  | 1   | 3   | 3  |
| Kuchnia hot. przedpół.              | 3  | 3   | 3   | 3  |
| <b>Przedmioty handlowe i prawo;</b> |    |     |     |    |
| Handel                              | 2  | 2   | 2   | 2  |
| Prawoznawstwo                       | 1  | 1   | 1   | 1  |
|                                     | 36 | 36  | 36  | 36 |

Już po pobieżnym przejrzeniu programu nauk I-go kursu, uderza nas fakt nauki trzech obcych języków i to w rozmiarze 6 godzin tygodniowo. Bowiem założyciele tej Szkoły, kierowani intuicją, przewidzieli, że ten bezprzykładny kryzys światowy, wcześniej czy później minąć musi i że u nas zwiększy się ruch obcych turystów.

Pokażną sumę w budżecie państw, w niektórych krajach na Zachodzie, stanowią dochody czerpane z ruchu obcych turystów (vide praca ogłoszona drukiem inż. Henryka Mianowskiego, Dyrektora Izby Przemysłowo Handlowej w Krakowie pod tytułem „Znaczenie Gospodarcze Ruchu Turystycznego - Uzdrowiskowego w Polsce“, str. 30).

A więc i u nas trzeba przygotować i zorganizować takie kadry pracowników hotelowych, i pensjonatowych a tacy pracownicy muszą przede wszystkim znać obce języki, które w hotelarstwie odgrywają tak ważną rolę.

Myliłby się ten, kto by sądził, że ukończenie Szkoły Hotelarskiej w Krakowie, daje szansę tylko do zajęcia stanowisk w hotelu,

W programie I-go kursu, rzuca się nam w oczy grupa przedmiotów komercyjnych i handlowych, bo hotelarz jako taki musi się znać na wszystkich pracach wchodzących w zakres biurowości.

Przeto absolwent Szkoły Hotelarskiej w Krakowie, może równie dobrze znaleźć zatrudnienie w handlu.

Następnie przechodzimy do „Praktycznej Kuchni Hotelowej“, która jest uwzględniona w programie naukowym w rozmiarze trzech godzin tygodniowo, zasadniczo chodzi tu o zapoznanie się z praktycznym gotowaniem, kalkulacją cen, robieniem zakupów, z wszechstronną oceną pracy, a nadewszystko umiejętną kontrolą, która jest podwaliną każdego przedsiębiorstwa.

Po ukończeniu I-go roku nauki, słuchacz obowiązany jest odbyć praktykę hotelową t. zw. „stage“ i w tym celu dostaje od Szkoły „carnet stage'owy“, jest to mały kajecik, w którym słuchacz wpisuje w formie raportów dziennych co robił w danym dniu w hotelu, do jakiej pracy przeznaczyla go Dyrekcja, oraz notuje swoje spostrzeżenia.

W carnecie stage'owym jest stronnica zatytułowana „Końcowe Uwagi Szefów“, w których Dyrekcja danego Hotelu wypowiada swoją opinię co do odnośnego kandydata.

Na temat „stage'ów“ hotelowych, po powrocie z praktyki do Szkoły, odczytywane są referaty w drugim półroczu.

e. d. n.

# Sanatorium Związku Pracowników Poczt Telegrafów i Telefonów

w Zakopanem (dawniej Sanato)

Otwarty cały rok. Przyjmuje również chorych prywatnych z całkowitą opieką lekarską.  
Tel. 317 Roentgen, laboratorium bakterjologiczn. Diatermia Tel. 317.

## Kronika zakopiańska

**DZIEŃ 11 LISTOPADA W ZAKOPANEM.** Jak każdego roku tak i w obecnym obchodziło Zakopane bardzo uroczyste święto 16-tej rocznicy odzyskania niepodległości. Urządzeniem święta zajął się Związek Rezerwistów.

Uroczystości rozpoczęły się w sobotę 10 bm. porankami tuż szkół. W sali „Morskiego Oka” odbył się poranek szkół powszechnych na który złożyły się przemówienia, deklamacje i śpiewy młodzieży. Na zakończenie odegrały dzieci utwór sceniczny. Jednym z najlepszych punktów programu był chór dziewcząt założony i prowadzony umiejętnie przez prof. A. Kassubego.

Wieczorem odbyła się w sali kina „Sokół” uroczysta akademja w której wzięli udział reprezentanci miejscowych władz ze starostą Kornikiem na czele, przedstawiciele urzędów i instytucji, związków, organizacji i licznie zebrana publiczność. Akademję otworzył przemówieniem prezes Zw. Legionistów i prezes B. B. W. R. dyr. A. Dobrodzicki. Głęboko ujęte swoje przemówienie zakończył na cześć P. Prezydenta R. P. Mościckiego oraz Pierwszego Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego. Chór tatrzański „Echo” odśpiewał pieśni patriotyczne, poczem p. Adam Mossakowski wygłosił okolicznościową deklamację. Na zakończenie odegrano sztukę „Porucznik I. brygady”. W salach starego Sokoła odbyła się wieczornica taneczna urządzona staraniem Rodziny Rezerwistów.

### KANCELARJA

#### Dra. Jarosława Sawczaka

Sprawy: podatkowe, skarbowe, administracyjne, koncesyjne, obliczenia wartości pensjonatów, sanacja i administracja pensjonatów **przeniesioną została**  
ul. Jagiellońska willa „MAZOWIECKA”

droga „Smerekowa” tel. 509

W niedzielę w południe po odprawionem dziękczynnem nabożeństwie wyruszył pochód złożony z organizacji, związków i stowarzyszeń ze sztandarami i orkiestrą na czele na rynek, gdzie przed płytą Nieznanego Żołnierza przemówił prezes Związku Rezerwistów rejent dr. Jasiński. Po uroczystem ślubowaniu nowych Członków Związku Strzeleckiego odbyła się defilada przed przedstawicielami władz.

W żydowskim domu modlitwy odbyło się przed południem nabożeństwo.

Po południu odbyło się na strzelnicy przy ul. Kościuszki strzelanie o odznakę strzelecką i P. O. S.

**RUCH TURYSTYCZNY MIĘDZY POLSKĄ A NIEMCAMI.** W okresie od 1 stycznia br. do 31 września br. przybyło do Polski 11.359 turystów niemieckich — zaś od 31 października do 7 listopada br. bawiły w Berlinie dwie wycieczki polskie złożone z 1000 osób. Obserwowane coraz większe zainteresowanie w Niemczech Polską, jako krajem turystycznym, stwarza pomyślne warunki zawarcia w przyszłości kompenzacyjnej umowy turystycznej.

### WĘGIEL I KOKS

Koncepcyj: Robur, Skarboferma, Progres, Giesche, oraz kopalń zagłębi dąbrowieckiego i krakowskiego  
Sprzedaje się wagonowo na wszystkie zdrojowiska, detalicznie  
w Zakopanem

**NAJTANIEJ, NAJSOLIDNIEJ I NAJDOGODNIEJ**

w Tow. Handlowo-Węglowem daw. A. JANKOWSKI, Zakopane, Nowotarska,  
Tel. 827 Żądajcie dla sprawdzenia oferty! Tel. 827

**ZWIĄZEK OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI ODZIAŁ W ZAKOPANEM.** Z inicjatywy p. dra Pawłowskiego oraz p. inż. Zenowiczowej i pp. kap. Kwiatkowskiego i Seńkowskiego powstaje w Zakopanem organizacja, której celem jest spółdziałanie z organami państwowymi w ujawnianiu przestępstw przeciwko ustawie o ochronie zwierząt. Osoby, którym leży na sercu tępienie barbarzyńskiego obchodzenia się ze zwierzętami proszeni są o wpisywanie się na listę członków w kjosku „Pocztówka”

## Jerzy Dobrodzicki

generał brygady

dot. ódea O. K. Nr II w Lublinie, kawaler order w *Virtuti Militari* odrodzenia Polski, czterokrotnego Krzyża Walecznych, Złotego Krzyża zastugi i wielu in.,

ur. dn. 14 grudnia 1884 r. w Wadowicach, opatrzonej sw. Sakramentami po długich i ciężkich cierpieniach zmarł dnia 15-tego listopada 1934 r. w Warszawie.

## Od Redakcji!

Ciąg dalszy artykułu p. Prof. W. Kossonogi p. t. „Rewizja założeń formalnych młodego polskiego romantyzmu” ukaże się w numerze, który wyjdzie dnia 1 grudnia b. r.

W odpowiedzi na listy ski-rowane do redakcji dotyczące się spraw osobistych zaznaczamy, że spraw takich w „Echu Zdrojowem” z zasady nie umieszczaliśmy i umieszczać nie będziemy — chyba dotyczyć one będą one spraw publicznych.

Redakcja.

# NARTY

Hurt.

## STANISŁAW ZUBEK

Zakopane ul. Szkolna 1 Tel. 492.

Detal.



**FOTOGRAFJE**

modne

**ARTYSTYCZNE**

i tanio

Wykonuje Zakład fotograficzny.  
Zygmunta Woźniaka Kraków Dominikańska tel. 16491

Kawiarnia — Bar — Dancing — Kabaret

**„ITALJA“**

KRAKÓW, ul. SZPITALNA L. 38.  
Złoty Bar Sala Dancingowa Codzienne występy  
pierwszorządnych sił artystycznych.

KAWIARNIA MLECZARNIA

**„Szkocka“**

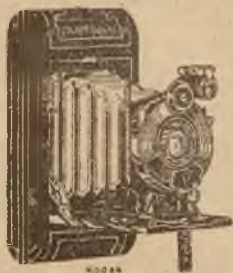
KRAKÓW ul. ŚW. TOMASZA. L. 27,  
Wydaje wykwintne obiady na maśle po niskich cenach zdrowe sporządzane higieniczne.

**Biuro sprzedaży samochodów i przyborów**  
**„SAMOCHÓD“**

Włodzimierz Bewszko i Bronisław Jakubowski  
Kraków, ulica Szewska L. 4

**Alojzy Majewicz**

ZAKŁAD KRAWIECKI, KRAKÓW Pl. Marjacki 1  
posiada na składzie ubiory tuystyczne, narciarskie  
oraz płaszcze ZIMOWE

**CENY BARDZO PRZYSTĘPNE****F. A. LARISCH**

Fotograficzne aparaty  
KRAKÓW SZEWSKA 19  
Zakopane, Krupówki 28.

Wykonuje roboty amatorskie po  
cenach konkurencyjnych.

OBUWIE wszelkiego rodzaju  
w pierwszorządnych gatunkach  
posiada stale na składzie jak również wykonuje na zamówienie  
po cenach przystępnych firma

**PIOTR WĄSIK**

(dawniej W. Kapera)  
KRAKÓW  
ŚW. TOMASZA 29

**A. Folkmanowa**

Sprzedaż węgla koks, cegły i piasku.  
Zakopane, Krupówki. Biuro Tel. 243, skład 546.

Zdjęcia wykonuje się również przy świetle inicyzer  
Zakład wykonuje wszelkie prace w zakres artystycznej fotografii  
wchodzące.

Zakład czynny jest również w niedzielę i święta  
Ceny niskie.

Zatwierdzone reskryptem Ministerstwa oświaty

**Kursy Modniarstwa**  
obejmując całokształt zawod. wykształcenia  
modniarstwa

Po ukończeniu kursu świadectwa uprawniające do  
otwarcia własnej pracow. lub sklepu modniarskiego

Wpisy i informacji do 7 każdego miesiąca przyjmuje  
„Salon Mód“ A. Sucheckiej  
Kraków ul. Mikołajska 13.



**Dostarcza:** Części składowe, różne przybory,  
oliwę, opony, dętki róż. gat.

NR. KONTA P. K. O. 408,

TELEFON NR. 129-55

adres dla depesz: „SAMOCHÓD, KRAKÓW“

**HELENA HELLER**

UWAGA!

UWAGA!

KRAKÓW

UL. BOSACKA róg Topolowej.

Każdy przyjezdny do Krakowa odwiedza sklep tow.  
mieszanych oraz wyszynk trunków z pokojem do  
śniadań. Wydaje się śniadania po cenach znacznie  
zniżonych. Bufet obficie zaopatrzony. Przekąski  
złotne i gorące.

Wina, wódki i miód w wielkim wyborze.

**Miodosytnia**

KAZIMIERZA ROBACKIEGO  
Założona w roku 1891

Poleca wszelkie miody, tak do picia jak i lecznicze  
od najstarszych

KRAKÓW, UL. SŁAWKOWSKA L. 26

**J. STEINMETZ**

SKŁAD PORCELANY I KRYSZTAŁÓW, SZKŁA I LAMP  
Kraków ul. Bracka L. 5 tel. 117-33  
P. K. O. Kraków 406-107

Poleca: porcelanę, fajans i szkło pierwszorządnych fabryk.

**CENY NAJNIŻSZE!**



Stanisław Sas

**Rzeczy niemożliwe**

Konserwa nasza na czerwono.  
 Słowiki rąbią drzewa w lesie.  
 Metafizykę wykończono.  
 Dnieprostroj teraz Pan Bóg zwie się  
 Chinka. cacane stopki duże.  
 Warszawski murzyn i kimono.  
 A kiedy perskie oko zmruję,  
 widzę Hitlera z Desdemoną.  
 Pogoda prowokuje burzę.  
 Zwarzować można z tą pogodą.  
 Przecież na śniegu jeszcze róże  
 wystrzelić mogą sobie młodo.  
 Pójdziemy szukać ich zuchwale.  
 Ja pójdę z tobą, moja miła.  
 Hidalgo jestem! Bęc w kałużę  
 wielkości, która nas zdradziła!  
 Rewolucyjne żrą skandale  
 głowy, głowięta, główki, mrówki.  
 Niechaj nam Pan Boy nie pamięta  
 tej wyśpiewanej tuwimówki!  
 Tyle jest w świecie do zrobienia.  
 Słonimski z Marxem darli koty.  
 To głównie postać świata zmienia.  
 Krzywicka mdleje od roboty.  
 Oj, Berezina,  
 słodka, jedyna,  
 luba dziewczyna,  
 sans gene!  
 Te jej biernaty,  
 i rezerwaty, i aromaty,  
 to sen, to sen!

a kysz!

to sen! to sen!  
to sen!

Pierwszorządny ZAKŁAD FRYZJERSKI dla pań i panów

**MAKS EDWARD**

Katowice, ul. Marjańska 11 obok hot. Europejskiego  
 zawiadamia P. T. Panie, iż posiada do trwałej on-  
 dulaacji trzy aparaty. REWELACJA: Aparat parowy  
 i elektryczny SPECJALNOŚĆ: Farbowanie włosów.  
**Ceny umiarkowane.**

**„SAMOCHÓD“**

właśc. J. Rączka

KATOWICE, ul. Marsz. Piłsudskiego

Tel. pryw., 327-16.

Tel. warszt., 333-48

**Warsztaty reperacyjne**

specjalność

SZLIFOWANIE CYLINDRÓW ORAZ WYRÓW-  
NIWANIE WAŁÓW KORBOWODOWYCH.**ZAKŁAD KRAWIECKI DAMSKO MĘSKI  
STANISŁAWA DAJSZCZYKA**

Kraków, plac Groble 19. I, p. oficyna

wykonuje

prace w bardzo krótkim czasie ściśle oznaczonym,  
solidnie i sumiennie, Dogodne warunki spłat- Prze-  
róbki i reperacje.

## SANATORJUM „ODRODZENIE“ w Zakopanem Otwarte cały rok.

ZMIANA LOKALU:

**FIRMA****Stefan Porębski**w Krakowie, zawiadamia uprzejmie,  
że została przeniesioną z Rynku Gł. 32**na ulicę Florjańską 34**naprzeciw Cukierni Michalika i poleca się P.T. Publicz-  
ności, Świetlicom, Klubom, Stowarzyszeniom i Szkołom  
po znacznym niższości cenach**HOTEL EUROPEJSKI****Katowice, ul. Marjańska.**

dwie minuty drogi od drogi. Tel. 3262 i 44.

Adres telegraficzny: „EUROPEHOTEL“

Wybudowany w r. 1930/31

**Pełny komfort współczesny**

Bieżąca gorąca i zimna woda w każdym pokoju

**RESTAURACJA - KAWIARNIA - BUFET**

POD KIERUNKIEM WYKWINTNEGO KUCHMISTRZA.

KUCHNIA FRANCUSKO-POLSKA,

ZNANA RESTAURACJA

**„BARU KRAKOWSKIEGO“**

Przy ul. Bronisława Pierackiego w KATOWICACH.

poleca się Szanownej Publiczności.

**T. Wojciechowski i S-ka.**

Katowice, ul. Jana,

**Skład sukna, kortów i płócien**

POLECA

Materiały wełniane męskie i damskie, jedwabne,  
płótna pościelowe, bielizniane, fartuchowe i wszel-  
kie dodatki krawieckie.**Kolektura „Pod Opatrznością“**

Państwowej Loterii Klasowej Ł. 759.

Rabka-Zdrój Konto 406215. telefon 223.



## Ludwik Woźniczka

ZAKOPANE, UL. CHAŁUBIŃSKIEGO. -- Tel. 713.

Skład towarów kołojajnych i delikatesów, największy wybór jarzyn i owoc. Wina Makowskiego. Wielki wybór kaw herbat. Codziennie świeże masło deserowe, Towar pierwszej jakości po cenach najniższych; dla Pensjonatów ceny hurtowe. Skład drzewa i węgla z dostawą na miejsce. Sklep tytoniowy

## Pensjonat „ZAWORY”

w Zakopanem — Telefon 249.

Nowo — wybudowany Pensjonat „Zawory“ poleca w każdym pokoju ciepłą i zimną wodę, centralne ogrzewanie i kuchnię wspaniałą.

Pensjonat oddalony jest od parku klimatycznego 5 min. drogi  
**PRZEPIĘKNY WIDOK NA GÓRY.**  
Adres telegraficzny Zakopane, „ZAWORY“

**JAKÓB PIWOK**  
ZAKOPANE, UL. KRUPÓWKI 16. (DOLNE)  
**POLECA**  
trykotarze, obuwie, materiały.  
Specjalność: ubiory i obuwie sportowe  
**— NARTY —**  
**CENY NAJNIŻSZE.**

**PERFUMERJA** **OPATRUNKI**

## „UNIVERSUM“

BYSTRE, droga do Jaszczurówki - obok rest. Lipowskiego  
**POLECA PO CENACH B. NISKICH:**  
perfumy na wagę, wody kolońskie, mydła toaletowe, oleje do opalania  
szczoteczki, przybory gumowe, fotograficzne żarówki, okulary słoneczne,  
baterje, pamiątki zakopiańskie

Na składzie również: Narty! Sanki! Smay!  
Wypożyczalnia sanek i nart. Wpisy na kursy narciarskie.

**Ceny niższe**

## „Baca“

Towary spożywczo delikatesowe i dział cukierniczo - owocowy

**Franciszek Kłęka**  
Zakopane, ul. Krupówki. Tel. 563.  
**POLECA:**  
wyborowy specjalny chleb wiejski, wedliny pierwszej jakości, herbatę  
Cejlońską, wyborowe mieszanki kawy, konserwy, czekolady najlepszych  
firm, wyrobki cukiernicze i owoce południowe.

Przy zakupie ponad 20 zł. dodaje się bezpłatnie tabliczkę czekolady deserowej.

**CENY NISKIE.** **Prowianty dla Turystów**  
Sprzedaż tytoniu. — Spirytus skażony

Kupon ulgowy

## PENSJONAT LIBERA KÓW

Zakopane, obok pomnika Chałubińskiego.

PENSJONAT „ZNICZ“ Kupon ulgowy  
ZAKOPANE ul. Jagiellońska.

## Drukarnia „Tatrzańska”

Wykonuje: Afisze, Bilanse, Blankiety Broszury, Bilety wizytowe, Czasopisma, Katalogi, Klepsydry, Koperty, Pocztówki, Tabele, Rachunki oraz wszelkie inne prace w zakres drukarstwa wchodzące dla wszelkich władz urzędów państwowych, samorządowych i prywatnych.

CENY BARDZO NISKIE  
WYKONANIE FACHOWE  
DOSTAWA TERMINOWA

Zakopane, Nowotarska 4. Tel. 645.

Kupon ulgowy pensjonat

## „ZŁOTOGLÓW“

Zakopane, ul. Jagiellońska Tel. 666.  
wynajmie pokój z utrzymaniem  
po cenach ugowych.

**Zakopiański Przemysł Domowy**  
Największy wybór pantofli Zakopiańskich  
w najlepszych jakościach.  
Tylko w firmie  
**„TATAR”**  
Zakopane, Krupówki 40

PENSJONAT

## „ASŁANÓWKA”

Zakopane, ul. Kościuszki.  
Pd zarządem p. MARJI ASŁAN.

Zadowolone NARCIARZA jest OBUWIE wykonane  
w firmie: **Magazyn i Pracownia  
obuwia.**

**WŁADYSŁAW ULMAN**  
Kraków ul. Lubicz Tel. 139 65.

Wykwint doskonalości

## COGNAC

J. F. MARTELL  
Zastępcy A. ULENIECKI i SKA Sp. z ogr. odp.  
W KRAKOWIE

PRACOWNIA GORSETÓW i NAPIERSNIKÓW

## Bronisława

Kraków, ul. Mikołaska L 24  
Posiada modele wiedeńskie i paryskie, firma prowadzona  
przez b. kierowniczkę Pizena „Andzia“. Wykonuje się gorsety  
do figury, Pasy specjalne do ciąży oraz pasy pooperacyjne  
Ceny jaknajniższe.



## ZOFJA EMANOWA

Zakopane, Krupówki 20  
Rk. czekowy P. K. O. 409.216.

Ze sukna haftowane pantofle, serdaczki, guńki, czapeczki, torebki, poduszki, makatki, kamizele i inne. Łalki w strojach góralskich.

Zakopiańskie własne wyroby ręczne.

Ze skóry: torebki damskie i dziecięce, portmonetki, portfele, zakładki, okładki, teczki, notesy, poduszki, ramki, pudełka, paski, pochewki na lusterka, grzebienie, popielniczki klubowe i i. p.

### SKLEP KIOSK OBOK POCZTY

wyroby odznaczone

WIELKIMI MEDALAMI  
SREBRNYMI I DYPLOMAMI  
na P. W. K. w r. 1929 od Rządu  
na II Targach północnych  
w Wilnie 1930 r.  
na II targach katowickich w r. 1931.



## Sport zimowy i letni

Alesander Nejbęrg

ZAKOPANE, Krupówki 20 (naprzeciw Trzaski)

Poleca:

**NARTY** najlepszej krajowej wytwórni St. Zubka, wiązania, kijki, smary, saneczki, łyżwy. Ubrania sportowe: Wiatrówki, buty, swetry, koszule sportowe, rękawiczki, skarpetki.

WYPOŻYCZALNIA NART.

Maskotki: Łalki-narciarze i inne (zbojnicki góralski etc.) Ponadto wszelkie pamiątki zakopiańskie RZEŻBY, ŁASKI, Wielki wybór Wyroby skórzane Ceny niskie.

## DROGERJA POD „MATKĄ BOSKĄ”

Mgr. WŁ. JABŁOŃSKIEJ  
RABKA-ZDRÓJ

POLECA:

Kosmetyka;

Perfumy i wody kolońskie krajowe i zagraniczne w oryginalnych flakonach i na wagę i woda mineralna

## SKLEP CHRZEŚCIJAŃSKI NINA HAUSLINGER dawniej J. STEIDEL

Zakopane, ul. Sienkiewicza w górze — Tel. 441

poleca: towary kolonialne i spożywcze, wina i wódki krajowe i zagraniczne. Jarzyny. Owoce, Drób bity i żywy

Dla pensjonatów ceny hurtowne

Kupon ulgowy.

LUKSUSOWY PENSJONAT

## „SOPLICOWO”

ZAKOPANE UL. KOŚCIUSZKI TEL. 280.

Wolne apartamenta — pokoje.

## SKLEP BŁAWATNO GALANTERYJNY

Rabka Zdrój

S. KOC

Willa „Salwator”

UL. PONIATOWSKIEGO

Otwarty cały rok

Poleca;

Otwarty cały rok

wypożycza  
leżaki narty  
i saneczki

Zabawki dziecięce, Pamiątki i rzeźby Rabczańskie. Kostjomy kąpielowe Pończochy damskie i dziecięce. Skarpetki sportowe Damskie, Skarpetki męskie, Pantofle zakopiańskie. Bluzki i sukienki gotowe, Obrusy i ręczniki

Telefon  
Nr. 49.

Prześcieradła kąpielowe. płaszcze kąpielowe, fartuchy i czapki, Serdaki i torebki zakopane, Kapy na łóżka, Kołdry na śnieżno białej wacie, Koperty na kołdry,

Towary bławatne po cenach niskich można ogiadać bez obowiązku kupna.

Uważać na adres

Uważać na adres

Sprzedaje i wypożycza leżaki.

Kto raz kupi w tej firmie przekonanie o niskiej cenie i doboru towaru i z zadowoleniem zostanie stałym klientem Wybór wielki Ceny fabryczne.

## Stefanja Wiesiołek

Tel. 514

Handel kolonialno-delikatesowy

Zakopane, róg Witkiewicza i Krupówek

Ryby żywe stale na składzie.

Specjalność: różne gatunki kawy i herbaty

Ceny bardzo niskie.

## HOTEL „PORAJ”

Zakopane-Krupówki

Pokoje słoneczne z widokiem na Tatry.

Ceny bardzo niskie.

Ceny bardzo niskie.

## SANATORJUM AKADEMICKIE BRATNIA POMOC

w Zakopanem.



Otwarty cały rok, przyjmuje akademików i uczniów szkół średnich. Ceny od 8 — 10 zł. Osoby prywatne od 10 zł. dziennie wraz z opieką lekarską — Tel. 535 i 303.

**FORTEPIANY-PIANINA-FISHARMONJE**  
nowe — używane w wielkim wyborze po cenach najniższych w najstar. składzie fortep.

**WŁADYSŁAW BOŁOŃSKI KRAKÓW**

ZAMIANA — DOGODNE SPŁATY WYJEM



**MARKFELD i GRUNBAUM**

Kraków. Wielopole L. 3 Tel. 128-63.

Poleca siodła angielskie i oficerskie, uprząże latarnie powozowe okucia niklowe do uprząży, teczki, kufry, walizy, plecaki eklibaki kagańce dla psów skórzane i druciane, pasy transmisyjne skórzane. Skóry rymarskie czarne, naturalne i galanteryjne. Nici i przędzy wszelkiego rodzaju,

**W. Jawień**

Kraków ul. Zamkowa  
poleca obuwie

luksusowe własnego wyrobu znane z dobroci i trwałości w najelegantszych modnych fasonach

według najnowszych zagranicznych żurnali

Wyrabiam również obuwie sportowe narciarskie a jako specjalista przyjmuję zamówienia na obuwie na nogi chore, cierpiące na wszelkiego rodzaju od-ciski, wyrabiam specjalne skórzane wkłady według przepisów lekarskich. po cenach bardzo przystępnych. Dla wygody P. T. Klienteli przyjmuję wszelkie naprawy, odnowienie itp. Zgłaszający się z niniejszem ogłoszeniem otrzymują każdorazowo specjalny opust. Z poważaniem

**W. Jawień**

**JÓZEF BIAŁAS**

Kraków, ul. Kopernika L. 10

**Pierwszorządna pracownia obuwia.**

**Poleca:**

Wszelkiego rodzaju obuwie z materiałów krajowych i zagranicznych, jak buty z cholewami angielskie do konnej jazdy, do polowania, sportowe, narciarskie, do tyżew spacerowe i wizyt. według najnow. modeli

obsługa szybka i solidna. Ceny umiark.

**Cukiernia Europejska**

Kazimierz Danek

Kraków Rynek Główny 25.— Tel. 145 -82,  
Wybór ciast cukrowych—Specjalność: Kawy wyborowa  
Ceny przystępne

Kto raz tylko u Kapery Obuwie nabędzie

To przez cenę i jakość gościem stałym będzie

W KRAKOWIE SŁAWKOWSKA JEDYNAŚCIE I DWADZIEŚCIA CZTERY tam są magazyny **Wojciecha Kapery**

**Srebro Platery Bronzy**

największy wybór i najtańsze ceny w firmie

**M. JAKUBOWSKI**

KRAKÓW SUKIENNICE NR. 26-27

Tel. 129-65

Tel. 129-65

**Kapelusze męskie**

w wielkim wyborze na każdy sezon poleca

**Antoni Jarosz**

KRAKÓW, ul. SŁAWKOWSKA L. 24,  
Dom Księży Marków

**H. Olesiak**

KRAKÓW UL. Karmelicka 17

poleca towary korzenne, kolonialne, delikatesy, owoce  
SPECJALNOŚĆ Kawa, Herbata, masło deserowe

Ceny przystępne!

**Uwaga** Dla warsztatów i wytwórni obuwia **Uwaga.**  
polecam

**Skóry w różnych kolorach** wyrob u fabr. kraj. i zagr w najlepszych gatunkach jak również przybory do obuwia oraz specjalny skład kopyt i prawideł i wszelkich części szewskich — po cenach konkurencyjnych

**Piotr Czubryt**

K r a k ó w

ul. św. Marka L. 22.  
(hotel Pollera)

**SKŁAD APTECZNY PERFUMERJA oraz artykuły GOSPODARCZE!**

**„SAMARYT“**

Kraków Aleja J. Słowackiego, tel. 168-10

**POLECA:** artykuły perfumeryjne kosmetycz. i gospodarcze w wielkim wyborze  
!Ceny bardzo niskie!

# HOLZMAN MILDNER i SKA Sp. z o. o.

Tel. 33501  
Tel. 41415

Katowice ul. Marsz. Piłsudskiego 10.  
Chorzów ul. Wolności 45.

Fabryka Instrumentów chirurgicznych i aparatów ortopedycznych.

Kompletne urządzenia dla gabinetów lekarskich i szpitali. Meble dla celów operacyjnych. Aparaty elektro-medyczne. Mikroskopy Warsztat reperacyjny i nielownia dla instrumentów chirurgicznych i aparatów. Wyrabia się wszelkiego rodzaju wkładki przeciw płaskostopom. Możliwość wypożyczenia na dogodnych warunkach dla użytku domowego wszelkich aparatów leczniczych jak kąpiele świetlanych, lamp do naświetlań oraz wag, do ważenia niemowląt — Dogodne warunki płatności — Ceny niskie.

✻ STYLOWE WYROBY LUDOWE ✻

POLECA H. BIAŁECKA

WARSZAWA, HOTEL BRISTOL

ul. KRAKOWSKIE PRZEDMIEŚCIE 22.

Własna wytwórnia w Zakopanem.

BOTTIER

## ST. BOGDAN

Warszawa, Trębacka Nr. 3 (sklep w podwórzu)

Pracownik firm. paryskich Helsterne'a i perugi oraz St. Hiszpańskiego w Warszawie, otworzył własną pracownię wykwin. obuwia damskiego i męskiego. Pracownia moja jest prowadzona systemem wielkich domów paryskich Posiadam najnowsze modele wykonane z najwyższych gatunków skór.

Specjalność: obuwie narciarskie  
CENY WYBITNIE REKLAMOWE

Paryska Pracownia Gorsetów.

## „Felicja“

Kraków ulica Florjańska L. 2, tel. 128-82.

Kuracjuszki jadące na wypoczynek lub kuracje zaopatrują się w pierwszorzędnej jakości gorsety, biustonosze, opaski oraz bieliznę trykotową tylko w firmie „Felicja“ paryska pracownia gorsetów, Florjańska 2— ceny kryzysowe,



Sanatorium

## POLSKIEGO Czerwonego Krzyża

w Zakopanem

przyjmuje chorych z gruźlicą płuc  
Czterech lekarzy specjalistów. Własny Roentgen i laboratorium bakteriologiczne i chemiczne.

Opłaty od 7 zł. w zwyż wraz z opieką lekarską.

ZARZĄD

## GABINET ROENTGENOLOGICZNY. Dra med. Hugona Karwowskiego

w Zakopanem, ul. Kościuszki 2 — Tel. 459.

ROENTGENODJAGNOSTYKA i ROENTGENOLECZNICTWO,

CENNIK OGŁOSZEŃ:

Inseraty zwyczajne — cała strona 500.— zł., 1/2 str. — 300.— zł., 1/3 str. — 200 zł., 1/4 str. 150 zł. 1/6

str. — 100.— zł. 3 str. — 70.— zł. 1/12 str. — 50 — zł. 1/24 str. — 25.— zł., — Inseraty kwartalne z 30% półroczne z 40% roczne z 50 proc.opust. Zasadnicza opłata 1 zł. za 1 cm<sup>2</sup>.

Naczelną redaktor: Dr. Jarosław Sawczak.

Wydawca: Dr. Jarosław Sawczak

Drukarnia „Tatrzańska“ w Zakopanem, Nowotarska 4. Tel. 645.



# J. GŁUSZEK

ZAKOPANE, UL. KRUPÓWKI  
 Samoistny Sklep Tytoniowy  
 Przybory do palenia — weksle — zna-  
 czki — papeterja — wyroby importowa-  
 ne — widokówki w wielkim wyborze.  
 Czasopisma! Czasopisma!

KUPON ULGOWY  
 Komfortowy Pensjonat  
**„KMICIC“**  
 W. Waleczyńskich  
 Zakopane, w Parku Miejskim tel.: 251.  
 Pod własnym zarządem.  
 Bieżąca zimna i ciepła woda we wszystkich po-  
 kojach, centralne ogrzewanie. Własny półmorgo-  
 wy ogród dla kąpeli słonecznych. Garaże  
 Kuchnia znana z dobroci dla Smakoszów.  
 Wzorowa czystość. Towarzystwo doborowe. Ceny ulgowe.

WYTWÓRNIA CIAST I LODÓW

## „HEŁ“

ZAKOPANE, UL. KRUPÓWKI 30 w podwórzu  
 Poleca hurtowo i detalicznie ciastka i lody pierwszorzędnej  
 jakości. — Przyjmuje się wszelkie zamówienia swiętecznie.



**WILLA „JEMIOŁA“**  
 ZAKOPANE UL. STRĄŻYSKA  
 poleca luksusowo urządzone pokoje hotelowo.  
 Ceny przystępne.

## Pensjonat „IWONKA“

ZAKOPANE, obok Dworca kolejowego.

Położony w pięknej okolicy Zakopanego na  
 stokach Antolówki.

Poleca pokoje z wykwintnym utrzymaniem.

**Ceny ulgowe.**

## „BAZAR POLSKI“

Zakopane, Krupówki 47.

Własna elektryczna palarnia kawy, specjalne gatunki, To-  
 wary kolonialne i delikatesowe. — Hurt i Detal

**Dla pensjonatów ceny zniżkowe**

## WĘGIEL I KOKS

koncepcyj: Robur, Skarboferme, Progres, Giesche, oraz kopalń  
 zagłębia dąbrowieckiego i krakowskiego

Sprzedaje się wagonowo na wszystkie zdrojowiska, detalicznie  
 w Zakopane w

**NAJTANIEJ, NAJSOLIDNIEJ I NAJDOGODNIEJ**

w Tow. Handlowo-Węglowem daw. A. JANKOWSKI, Zakopane, Nowotarska,  
 Tel. 827 Żądajcie dla sprawdzenia oferty !!! Tel. 827

## FOTO-AMATORSKIE ROBOTY

poleca:

filmy

klisze

papier

Wykonuje

wzorowo

szybko

tanio

**Schabenbeck**

CZŁONEK F. K. P.

Krupówki 57.

**BEZKONKURENCYJNIE**

Telef. 436.

KUPON ULGOWY

WILLA „Ada“

ZAKOPANE- Żywiezańskie

ul. Strążyska

wynajmie pokój po cenie ulgowej.

**MARJA BATKO**

MAGAZYN ZEGARMISTRZOWSKO-  
 JUBILERSKI I OPTYCZNY.

ZAKOPANE, ul. Krupówki

**STANISŁAW WILCZYŃSKI**

**Pierwszorzędny Krawiec**

Zakopane, ul. Kościuszki — Telefon 270

Na składzie samodziąły leszczkowskie.

**== Ceny bardzo przystępne. ==**





Tylko w firmie

## Zdzisława Motyki

najlepszego znawcy sprzętu narciarskiego  
Kupisz najtaniej najlepsze

Narty — Sanki — Łyżwy i Smary  
Zakopane, ul. Krupówki 26. (obok poczty) Tel. 331.

Bezkonkurencyjnie prowadzone

### Kursa Narciarskie

przez najlepszych instruktorów Zakopanego  
Zgłoszenia w sklepie sport. Z. Motyki - Tel. 331.

ZAKOPANE

## „ZŁOTY RÓG“

Zakopane, ul. Chałubińskiego.

Za okazaniem niniejszego kuponu zarząd wynajmie pokój po cenie ulgowej.

Tel. **LEON KOHAN** 398.

Rek. zał. Zakopane, ul. Witkiewicza 1908

Magazyn towarów spożywczych, delikatesów, owoców, jarzyn, drobiu i dziczyzny. Skład win wódek, likierów, koniaków krajowych i zagranicznych. — Spirytus skażony i leczniczy. Prowianty dla turystów. Sprzedaż tytoniowa Doborowe mieszanki herbat oraz codziennie świeżo palona kawa z własnej palarni,

WYTWÓRNIA WYROBÓW ZAKOPIAŃSKICH

## L. DOŃSKA

poleca po cenach niższych pamiątki zakopiańskie wyroby skórzane i filcowe oraz hafty zakopiańskie.

HURT

DETAL

ZNA CZNA ZNI ŻKA CEN

CUKIERNIA KAWIARNIA

## „GRAND“

ZAKOPANE, UL. KOŚCIUSZKI

vis a vis Dworca Autobusowego

poleca smaczne i obfite

śniadania, obiady domowe i kolacje

Po cenach bardzo przystępnych

DLA WYCIECZEK ZBIOROWYCH ZNA CZNY OPUST.

Specjalność: Wyszmienita kawa i ciastka pierwszej jakości

Tel. 685.

Tel. 685.

Przemysł drzewny

## WACHS i EBEL

Skład drzewa budowlanego i stolarskiego

ZAKOPANE, UL. NOWOTARSKA naprzeciw sądu

Poleca materiały drzewne we wszelkich wymiarach i jakościach Dykty — forniery — welnę drzewną

drzewo opałowe i trociny

dostawa szybka i solidna — Najniższe ceny,

przedstawicielstwo tartaku w Jaszczurówce Tel. 370.

PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT

## „Helios“

RABKA ZDRÓJ ul. Słowackiego, Tel. 170

w pokojach bieżąca woda zimna i gorąca, centralne ogrzewanie.

Kuchnia wykwintna.

Na żądanie dietetyczna.

Za okazaniem niniejszego ogłoszenia udziału rabatu.

PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT

## „Prima Vera“

Rabka Zdrój

Bieżąca zimna i gorąca woda w pokojach. Centralne ogrzewanie. Kąpiele solankowo-jodowe na miejscu.

## Stanisław Bacciarelli

Urządzenia kanalizacyjno-wodociągowe-gazowe i centralnego ogrzewania.

Zakopane, Stara Polana Nr. 9. Tel. 537.

wykonywa :

Centralne ogrzewania

Pralnie mechaniczne

Kanalizacje

Kuchnie parowe

Wodociągi

Suszarnie i t. p.

Projekty i kosztorysy na każde żądanie.

Piekarnia w Kościeliskach  
**Wojciecha KWAPIENIA**  
 Poleca pieczywo wszelkich gatunków z do-  
 stawą na miejsce.  
 Odbiorcom rabat. Tel. 435

Czy byłeś już w BARZE

„EMPIRE”

Zakopane, Krupówki 67. Tel. 388.

PRACOWNIA

pantofli i wyrobów skórzanych poleca po najniższych cenach

**JAN BANAS**

Zakopane, ul. Zamoyskiego

willa „Nieteta”

Sprzedaż mięsa i wędlin

**Jan KALETA**

Zakopane, ul. Witkiewicza

Dla P. T. pensjonatów **rabat**

ZAKŁAD KRAWIECKI SPORTOWY  
**Franciszek Przebinda**

Zakopane ul. Krupówki vis a vis ul. Witkiewicza  
 wykonuje wszelkie roboty w zakres krawiectwa wchodzące.

Zakład lekarski i techniczno dentystyczny  
**M. i H. DEMBIŃSKICH**

Zakopane, Krupówki górne

Róg Witkiewicza II piętro tel. 292.

Kupon ulgowy

Pensjonat „LEŚNE USTRONIE”

Zakopane, ul. Piłsudskiego w lesie.

Położony w najpiękniejszej okolicy Zakopanego obok skoczni  
 i terenów narciarskich -- **ceny b. niskie.**

III APTEKA w ZAKOPANEM  
**Mgra. B. Maślowskiego**  
 Ul. Chramcówki (obok dworca) Tel. 246.  
 Specjalne środki na opalenie oraz chro-  
 niące przed niem.

Salon fryzjerski  
**BR. ORŁOWSKIEJ**

Zakopane, Krupówki 39 Tel. vis a vis Rest, Morskiego Dka.  
 Poleca sz. P. T. klienteli naj-l-psze siły fryzjerskie z Warszawy jak rów-  
 nież najnowsze aparaty do trwałej ondulacji (tak parowej jak  
 elektrycznej) nowe aparaty do suszenia wodnej ondulacji. Farbowanie  
 włosów na modne odcienie „Inzele Rapid” „Kiwa Romolem” „Henną i in.  
 Informacje na wycieczki samochodami do Szmeksu

PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT  
 „**POD OPATRZNOŚCIĄ**”

RABKA-ZDRÓJ Tel. 223,

pod zarządem właścicielki M. Kondraszowej  
 położony w parku zdrojowym otwarty cały rok. Centralnie ogrzewanie,  
 bieżąca woda w pokojach, garaż.

Kuchnia znana z jakości

**Ceny niskie**

Bazar „**Tatrzański**”  
 Eisenberg

czynny cały rok

w Bazarach Nr. 6.

**Rabka-Zdrój**

**Poleca:** Towary galanteryjne konfekcję damską, męską  
 i dziecięcą obuwie spacerowe, sportowe, tenisowe deszczowca  
 i t. p. Pończochy skarpetki, koszule męskie, damskie oraz  
 kapelusze plażowe.

**WIELKI WYBÓR RZEŻB I PAMIĄTEK RABKAŃSKICH**  
 Leżaki. Ceny najniższe Zabawki

WYTWÓRNIA RZEŻBIARSKA  
**Mieczysława Cholewy**  
 Rabka, ul. Słowackiego „Naprzeciw Bazarów”  
**SZTUKA LUDOWA**  
 NAJWIĘKSZY WYBÓR  
 RZEŻB i PAMIĄTEK  
 Bezpłatnie rzeźbi się na oczekaniu monogramy i in-  
 ne napisy.

Piekarnia **JAKÓBA BECKA**

Zakopane, Żywczańskie Tel. 294

poleca 3 razy dziennie świeżo doborowe pieczywo.  
 Specjalność; chleb wiejski oraz chlebiki enzymal-  
 tome „Simona”

Filjo: I ul. Chramcówki Nr. 1. II ul. Krupówki Nr. 1.  
 (Hotel „Pod Gewontem.

# Gdzie spędzić urlop ?

Na liczne listy i zapytania naszych P. T. Czytelników gdzie najtaniej i najwygodniej spędzić urlop. Redakcja „Echa Zdrojowego“ mając na uwadze wygodę i dobro swoich P. T. Czytelników weszła w porozumienie z pensjonatami w Zakopanem i okolicy, które swoim solidnym fachowym prowadzeniem dają pełną gwarancję pełnego zadowolenia gości, gdzie uzyskała zniżkę dla wszystkich swoich P. T. Czytelników, którzy pragną odpocząć w najpiękniejszym zakątku Tatr, Zakopanem. W celu uzyskania zniżki należy wyciąć niżej wymieniony kupon i okazać w jednym z pensjonatów, aby wynająć pokój z utrzymaniem po cenie zniżonej.

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT II. KAT.  
**Willa „Tatrzańska“**  
ZAKOPANE  
Jaszczurówka

KUPON ULGOWY  
PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT  
**„Palace“**  
Zakopane, Chałubińskiego  
TEL. 651.  
Pokoje słoneczne, ciepła i zimna woda w pokojach, pokoje z łazienkami

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Rusalka“**  
ZAKOPANE - Żywiezańskie  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„PILOTKA“**  
Zakopane, ul. Jagiellońska  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.  
PP. Oficerowie lotnictwa korzystają ze specjalnego rabatu.

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT I KAT.  
**Czerwony Dwór**  
ZAKOPANE  
ul. Kasprusie — Tel. 392  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

Kupon ulgowy !  
PENSJONAT II. KAT.  
**„MALEŃKA“**  
ZAKOPANE  
ul. Zamoyskiego w głębi  
Telef. 616.  
własny duży ogród  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„ZAKĄTEK“**  
ZAKOPANE  
ul. Chramcówki 805

Po okazaniu niniejszego kuponu wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Kubinówka“**  
ZAKOPANE, Krupówki  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT I. KAT.  
**„Diana“**  
Zakopane, Zamoyskiego

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Obrochtówka“**  
ZAKOPANE  
ul. Chałubińskiego  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

KUPON ULGOWY !  
PENSJONAT  
**„Jasna“**  
ZAKOPANE, Chramcówki  
Tel. 652  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

Luksusowo urządzone Tel. 739.

**Pensjonat „HRABINA“**

ZAKOPANE, ul. GRUNWALDZKA (Droga do Białego)  
Poleca pięknie urządzone pokoje po cenach znacznie zniżonych

KUPON ULGOWY !  
**Bar „Jędrusia“**  
ZAKOPANE  
Droga do Kina  
za okazaniem niniejszego kuponu, wyda obiad z 3-ch dań z obsługą po cenie ulgowej.  
Za telefoniczne żądanie odsyłamy obiady do domów i will.  
Telefon nr. 660.

Kupon ulgowy !  
**Willa „TA“**  
ZAKOPANE - Żywiezańskie  
nad Lipkami — Tel. 742  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Smereków“**  
Zakopane, Jagiellońska

KUPON ULGOWY !  
PENSJONAT  
**„GOPLANA“**  
ZAKOPANE  
ul. Zamoyskiego, Tel. 579  
Wolne pokoje z utrzymaniem

PENSJONAT I KAT.  
**„POGON“**  
Zakopane ul. Grunwaldzka  
luksusowo urządzone pokoje.  
CENY ZNIŻONE.

Kupon ulgowy !  
PENSJONAT  
**„JANUSZEK“**  
ZAKOPANE  
ul. Chałubińskiego  
za okazaniem niniejszego kuponu wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

Kupon ulgowy !  
PENSJONAT  
**„ZAGŁOBA“**  
ZAKOPANE  
ul. Zamoyskiego  
Pokoje z wykwintnym utrzymaniem.  
Ceny ulgowe dla Czytelników „Echa Zdrojowego“

Kupon ulgowy  
Pensjonat  
**A R W A**  
ZAKOPANE  
ul. Zamoyskiego Tel. 468

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Mascotte“**  
Zakopane, Chałubińskiego  
Wolne pokoje z utrzymaniem.

Kupon ulgowy  
Luksusowy Pensjonat  
**„Eldorado“**  
ZAKOPANE  
ul. Piłsudskiego, Tel. 558  
Pokoje z utrzymaniem po cenach ulgowych — Obce języki

KUPON ULGOWY  
WILLA  
**„Bolesławka“**  
ZAKOPANE, Strażyska  
skr. poczt. 186 Tel. 751  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

KUPON ULGOWY  
**Willa „Myszka“**  
Zakopane ul. Kościuszki.  
piękne pokoje na doby i na stałe ceny ulgowe.

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Jordanówka“**  
ZAKOPANE  
Parcele Urzędnicze tel. 650  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Uciecha“**  
ZAKOPANE  
Kasprusie, Pod Lipkami  
Udzieli miejsca dzieciom od lat 4 do 1<sup>2</sup> z opieką domową i lekarską po cenie niższej

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT I. KAT.  
**„RUCZAJ“**  
ZAKOPANE  
ul. Zamoyskiego. Tel. 256  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Wybrana“**  
Zakopane. Zamoyskiego  
pod zarz. pp. Smerekowskiej i Durlik  
Wolne pokoje z utrzymaniem.  
**CENY NISKIE.**

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT II. KAT.  
**„ZAMIEĆ“**  
pod zarządem drwej Godbiattowej  
ZAKOPANE  
ul. Jagiellońska Tel. 582  
pokoje z utrzymaniem po cenie ulgowej.

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Wera“**  
ZAKOPANE  
ul. Kasprusie — Tel. 506  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Szopenówka“**  
ZAKOPANE  
ul. Jagiellońska. Tel. 269  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

KUPON ULGOWY  
PENSJONAT  
**„Cacko“**  
ZAKOPANE  
Do Białego — Tel. 720  
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

**WYTWÓRNIA CIAST, PIERNIKÓW I TORTÓW**  
**W. KOWALSKI**  
Zakopane, ul. Kościuszki dom Dr. Wieselmana

znane z dobroci pączki. Hurt i detal.  
Przyjmuje się obstalunki na wypiek wszelkich ciast na święta i wesela.  
**Ceny bardzo przystępne.**

SPECIALNOŚĆ

Wytwórnia wyrobów zakopiańskich  
**J. KERES**  
Zakopane, Krupówki 74.  
poleca:  
pamiątki zakopiańskie jak: kufy, serduszki pantofle, guziki artystycznie wykonanie.  
Hurt Detal  
Na eksport ceny niższe.

Sklep kolonialno - delikatesowy  
**Arnold Schein**  
ZAKOPANE  
ul. Krupówki 72, Tel. 477  
Poleca w wielkim wyborze ryby żywe i mrożone, drób bity i żywy. Dżeczyzna, konserwy owocowe firmy Pódliszki i Ruckera. Owoce południowe i krajowe. Jarzyny, Cuky i czekolady w wielkim wyborze  
**CENY KONKURENCYJE.**

**Stanisław Zywiol**  
ZAKOPANE ul. Chałubińskiego  
Pracownią obuwia męskiego damskiego i dziecinnego oraz narciarskiego i sportowego. Reperacje.  
Ceny b. przystępne.

WYRAB MIĘSA  
i WŁASNY WYRÓB WEDLIN  
**M. KOSTKA**  
ZAKOPANE  
ul. Nowotarska  
Dla P. T. Zarządów Pensjonatów rabat

**PIEKARNIA**  
**„Pod Góralem“**  
Wiktor Rottera  
(dawniej M. Becka)  
Zakopane, Nowotarska 5.  
Tel. 438

SKLEP TOWARÓW MIESZANYCH  
**Stanisław Orkisz**  
Zakopane ul. Kasprzewicza Tel. 654  
poleca towary kolonialne: i spożywcze przybory piśmienne, jarzyny, owoce, naczynia kuchenne, drzewo i węgiel górnośląski. — Ceny konkurencyjne

Rok założenia 1890  
Najstarszy w Zakopanem zakład fryzjerski  
**Z. Janik**  
Zakopane, Krupówki 59.  
vis a vis Restauracji Karpowicza.  
za okazaniem niniejszego ogłoszenia udziela 10 proc. rabatu.

**Andrzej Samardak**  
ZAKOPANE  
ul. Kasprusie 4.  
Pracownia szklarska, szlifiernia szkła i wytwórnia luster belgijskich czeskich i krajowych.  
wykonuje gabloty szklane, urządzenia sklepowe, szyby do aut, podłewa stare lustra, oraz oprawia obrazy  
Z poważaniem  
**A. SAMARDAK**

PRACOWNIA SUKIEN DAMSKICH  
**Stanisł. Warczygłowska**  
Zakopane, Krupówki 40  
w podwórzu  
Przyjmuje wszelkie prace w zakresie krawiectwa wchodzące.  
**Ceny przystępne.**

Sklep spożywczy  
**Wiśka Woźniczówna**  
ZAKOPANE róg Starej Polny i Chramcówek  
poleca: towary spożywcze cukry i owoce, jarzyny sparytuszony, nafta, gwoździe, ceny b. niskie.

**GŁUSZEK MARJAN**  
SKLEP SPOŻYWCZY  
ZAKOPANE, UL. KRUPÓWKI 55.  
WŁASNA PALARNIA KAWY!  
Dla P. T. Pensjonatów rabat

KUPON ULGOWY!  
**Mgr. Piotr Wegenko i Ska**  
ZAKOPANE  
ul. Krupówki 39  
**DROGERJA**  
za okazaniem niniejszego kuponu udzieli rabatu

Pracownia ubiorów damskich  
**J. HARDEK**  
Zakopane, ul. Piłsudskiego  
Wykonuje wszelkie obstalunki według najnowszych modeli.  
Na składnie wielki wybór próbek tkanin, Ceny niższe.

**G. MAZURKIEWICZ**  
ZAKOPANE, KRUPÓWKI  
Rzeźby i pamiątki zakopiańskie w wielkim wyborze  
**Ceny niskie**

**Sklep Tatrzański**  
Krupówki vis a vis poczty  
największy wybór wyrobów artystycznych skórzanych z własnej pracowni, galanterji zakopiańskiej i widokówek tatrzańskich.

Zakład fryzjerski  
Damsko Męski

Coiffeur pour dames  
et Messieurs

„RENÉ“

Były pracownik  
w firmie „ANTOINE“  
w Paryżu

Ancien coiffeur  
de la maison ANTOINE  
a Paris

Specjalność wieczna ondulacja  
najnowszymi aparat, Farfawanie  
włosów na wszystkie kolory

specialité Ondulation  
permanente et teinture

ZAKOPANE

ul. Witkiewicza 27.

rue Witkiewiczza 27

willa „Baśka“

Tel. 698

Tel. 698

PENSJONAT

Willa „Nasza“

Zakopane, ul. Zamoyskiego Tel. 595.

Położony w dużym lesistym ogrodzie z widokiem  
na Tatry. Najładniejszy punkt Zakopanego. Poleca  
pokoje słoneczne z werandami, wodą bieżącą cie-  
płą i zimną, łazienki. Utrzymanie wykwiłtne. Do-  
borowe twarzystwo. Pianino, radio, patefon. Obce  
języki francuski, niemiecki.

Pod zarządem Stefanji Prizówniej.

Ceny przystępne.

Najtańszy sklep w Rabce Zdroju.

BAZAR PODHALAŃSKI

Rabka-Słone, Willa Aniela

Otwarty cały rok.

Ceny najniższe.

poleca :

! Towary galanteryjne, artykuły plażowe, wyro-  
by kosmetyczne, biżuterje, zabawki, rzeźby,  
pamiątki, leżaki, gry towarzystkie !  
oraz wiele innych artykułów

— rzeźbi się monogramy na poczekaniu bezpłatnie —  
Każdy kupujący otrzymuje upominek gratis

— WAGA OSOBOWA —

Leżaki sanki wypożyczają się na dogodnych warunkach

Uwaga

Uwaga

Zakład fryzjerski „WERSAL“

Zakopane Chramcówki Nr. 1072

Salon damsko-męski Pierwszorzędne siły z Krakowa

Krawiec męski damski i wojskowy

MIECZYŚLAW BOBAK

Zakopane, Kasprucie 11 a.

Przyjmuje wszelkie obstalunki w zakres krawie-  
ctwa wchodzące — wykonanie solidne Ceny niskie

Dla P.T. Wojskowych i Strzelców rabat.

Krakowski Magazyn Zegarmistrzowsko - Jubilerski

Gustaw Reck

daw. Emil Goldwasser

ZAKOPANE, UL. KRUPÓWKI 32.

vis a vis siegarni Zwolińskiego

poleca swój bogato zaopatrzony skład zegarków, budzi-  
ków, wyrobów złotych, srebrnych, platynowych i optycznych

Specjalnością firmy: Gustowne podarki i pamiątki zakopiańskie.

Pensjonat

„WOŁODYJÓWKA“

Zakopane, ul. Sienkiewicza.

Pokój z utrzymaniem.

Ceny ulgowe.

BARLUDOWY

pod fachowem kierownictwem J. Bobaka

Zakopane, Nowotarska (naprzeciw sądu)  
po załatwieniu spraw swoich ukoiśz troski  
tylko w BARZE LUDOWYM  
wybór win wódek — wybór zakąsek specjalność drugie śnia-  
dania gorące z piwem i wódką zł. 1.

Kupon ulgowy

Pierwszorzędny pensjonat

„LIMKA“ Zakopane,

Bulwary Słowackiego Tel. 271.

Poleca komfortowo urządzone pokoje, w pokojach  
bieżąca gorąca i zimna woda.

AKUSZERKA

Zakopane

MARJA

ul, Sienkiewicza

TRZEBUNIOWA

dom własny

KUPON ULGOWY!

Mapy, przewodniki tatrzańskie własnego nakładu, pocz-  
tówki i fotografie z Tatr i Zakopanego z wielkich z bio-  
rów zdjęć własnych, poleca

L. ZWOLIŃSKI

księgarnia, skład papierów i przyborów piśmiennych

ZAKOPANE, KRUPÓWKI 39 — Tel. 622.

wypożyczalnia książek przy księgarni zaopatrzona w os-  
tatnie nowości.

Kupon ulgowy

PRACOWNIA FUTER

TOMASZA ZAJĄCA

Zakopane,

Krupówki 40.

Za okazaniem niniejszego kuponu okaziciel  
otrzyma rabat.

Wanda Proszekowa

przedtem:

SKŁADNICA KOŁEK ROLNICZYCH

Zakopane — Krupówki — Telef. 338.

poleca: kawę, herbatę, czekolady w najlepszych gatun-  
kach, przytem wszelkie artykuły spożywcze, delikate-  
sy, wódki koniaki wina krajowe, zagraniczne po cenach  
możliwie najtańszych.

OSTRZEŻENIE.

Ostrzega się P.T. prowadzących pensjonaty w Za-  
kopanem, aby w swoim własnym interesie nie  
korzystali z usług pokątnych pośredników, ponie-  
waż w myśl rozporządzenia p. Starosty Powiatow-  
wego w Nowym Targu L. A. III | 3 | 34 winni tego  
przekroczenia ukarani zostaną grzywną 100 zł.  
względnie aresztem a nawet odebraniem uprawnie-  
nia przemysłowego do prowadzenia przedsiębior-  
stwa hotelowego wzgl. pensjonatowego.

Sklep spożywczo-kołonialny

Michalina Kostkówna

Zakopane, ul. Stara Polana 621.

poleca specjalnie dla pen-  
sjonatów konserwy, towary  
kolonialne, jarzyny, owoce,  
cukry, materiały piśmienne  
oraz wyroby tytoniowe.

RZEŻBY PAMIĄTKI ZAKOPIAŃSKIE  
WYRÓB WŁASNY

**Władysław Gromkowski**

Zakopane, ul. Witkiewicza 11a

HURT. DETAL.

UWAGA! UWAGA!  
Do Zarządów Pensjonatów i Sanatorjów  
w Zakopanem.

Ma zaszczyt zawiadomić, że skład mój zaopatrzo-  
ny jest największy wybór wszelkich towarów kol-  
onialnych, spożywczych, owoców i jarzyn pierw-  
szej jakości, które do pensjonatów dostarczam po  
znacznie niższych cenach.

**Józef Woźniczka**

Zakopane, ul. Kościuszki w Hotelu Europejskim  
Tel. 726

Pracownia obuwia narciarskiego, turystycznego, i sportowego, damskie  
i męskie reperacje.

**Stanisław Marcisz**

Zakopane, ul. Piłsudskiego 2171 dom p. Curusia.  
Ceny przystępne

**„LEONORA“**

Pracownia gorsetów

Zakopane, Krupówki Hotel „Poraj“ Tel. 373

Wykonuje wszelkie roboty w zakresie gorseciarstwa  
wchodzące według najnowszych paryskich i wie-  
deńskich modeli. Ceny przystępne.

FABRYKA WODY SODOWEJ I LEMONIAD OWOCOWYCH

**„ZDROWIE“**

Zastępstwo oranżady włoskiej „AL-OR“

Dostawa do pensjonatów,  
Zakopane, Kasprusie 2 Tel. 513.

**Apteka „Pod Opatrznością Boską“**

ZAKOPANE UL. WITKIEWICZA

ma na składzie wszystkie środki krajo-  
we i zagraniczne

**RESTAURACJA KAWIARNIA  
TURYSTYCZNA**

ZAKOPANE, UL. KRUPÓWKI 14  
W dworcu Tatrzańskim — Tel. 339  
pod kierunkiem Kazimierza Brońskiego

Wydaje obiady i kolacje — ceny niskie

Pierwszorzędny Pensjonat **„Skaut“**

Zakopane, Bulwary Słowackiego

Czesławy Urbańskiej

dom słoneczny, stylowy, wewnątrz tynkowany,  
cudownie położony, duży ogród, garaż, centralne  
ogrzewanie, łazienki z bieżącą zimną i gorącą wo-  
dą, radjo, pianino.  
Ceny b. niskie.

Zakład Dentystyczny

**I. SCHLANG**

Zakopane, Krupówki 28 Tel. 599 w domu w któ-  
rym mieści się „ORBIS“

Uwaga! Uwaga!

Jedyny punkt do zaopatrywania się w wyroby  
wędliniarskie, oraz mięsa wszelkich gatunków  
tylko w firmie

**E. Kozak**

Zakopane Bystre Tel. 523. Ceny konkurencyjne

MECHANICZNA STOLARNIA

**Jerzy Wapiennik**

ZAKOPANE ul. KAMIENIEC

Wykonuje wszelkie roboty w zakresie stolarstwa  
Ceny umiarkowane. wchodzące. Ceny umiarkowane.

Fabryka wód mineral., owocowych i wody sodowej

**„ZDROJ“**

Przedstawicielstwo browaru Ks. Romana Sanguszki  
ZAKOPANĘ DROGA DO KUŹNIC — TEL. 602  
dostawa do pensjonatów na telefoniczne zamówienie

ELEKTROMECHANICZNA

**PIEKARNIA I CUKIERNIA**

**W. DAŃCA**

ul. Kościeliska 11. Telef. 357.

Filje:

I. ul. Krupówki. 35. — II. ul. Witkiewicza 9.

Odznaczony złotym medalem z krzyżem w Paryżu  
w 1910 r. i w Warszawie złotym medalem w r. 1923

Poleca swe znane z dobroci pieczywo luksusowe oraz wy-  
roby cukiernicze. Przyjmuje zamówienia świąteczne i we-  
selne i t. p. Wielki wybór ciast codziennie świeżych.

SPECJALNOŚĆ:

laseczki karisbadzkie, sucharki lecznicze, chleb  
odżywczy dla turystów „VITAN“

ROK ZAŁOŻENIA 1911.

**PAŁAC MODY**

Jakób Stiel

Zakopane, ul. Krupówki Tel. 40

skrzynka poczt. 59.

Za okazaniem niniejszego kuponu udziału  
rahatu.



# Rabka-Zdrój

LUKSUSOWY i NOWOCZESNY PENSIJONAT  
URZĄDZONY WEDŁUG NAJNOWSZYCH WYMAGAŃ TECHNIKI i HYGIENY

„PAŁACYK BABUNI“

RABKA-ZDRÓJ

Jest punktem zbiorowym wypoczynku elity towarzyskiej całej Polski.

RESTAURACJA CUKIERNIA

„KASYNO“

W Rabce Zdroju nad łaźniakami. Tel. 162.

Czynny cały rok. — Wydaje obiady, podwieczorki kolacje. — Codziennie od 5. popoł. FIVE O CLOCK. O godz. 9-tej wieczór Dancing — Gabinety do brydża. — Do tańca przygrywać będzie zespół „Tche King Jaz“

Dla wycieczek zbiorowych zniżki.

Sprzedaż mięsa i wyrobów masarskich.

**WOJCIECH LUBA**

Rabka-Zdrój

Tel. 156

ul. Krakowska

Po zwiedzeniu królestwa dzieci w RABCE  
każdy turysta winien obejrzeć rynek a potem  
wstąpić do RESTAURACJI

**Wandy Nowakowej**

Ceny bardzo przystępne

Sklep spożywczy delikatesowy

**AŁOJZY KUBICA**

Zakopane, ul. Zamoyskiego Tel. 692.

Specjalność: żywe ryby na sezon zimowy drób bity i żywy  
Owoce południowe i krajowe.

Ceny b. przystępne

Artykuły kosmetyczne

Ceny b. przystępne.

NAJLEPSZE

**BATERJE**

DO LAMPEK ELEKTRYCZNYCH,

we Firmie

38

**L. LAMPEL**

ZAKOPANE

UL. NOWOTARSKA 6.

groszy

Rabka Zdrój

Tel. 285

BAZARY

Zakład zegarmistrzowski Jubilerski

**LEON FAJG**

Poleca w wielkim wyborze zegary, zegarki damskie i męskie  
Duży wybór biżuterji oraz upominków rabezańskich. Wyją-  
cznie zastępstwo wyrobów alabastrowych z fabryki miasta  
Żurawno.

**OPTYK**

Przyjmuje wszelkie roboty w zakres zegarmistrzostwa i zło-  
tnictwa wchodzące. Wykonuje takowe fachowo i szybko z pe-  
ną odpowiedzialnością.

Naprawa gramofonów.

Ceny przystępne.

RABKA — ZDRÓJ — UL. PIŁSUDSKIEGO

**WILLA „GRAŻYNA“**

zimowe pokoje z kuchniami do wynajęcia.

CENY NISKIE.

KONCESJONOWANE PRZEZ WOJEWÓDZTWO

BIURO INFORMACYJNO-POŚREDNICZE

WŁODZIMIERZA JULJANA HUKA

„INFORMATOR“

Rabka-Zdrój, ul. Kolejowa (dom własny). Tel. Nr. 150

Nowy Sącz, ul. Jagiellońska 6. — Telefon Nr. 180.

Kupno-sprzedż will, domów, parcel, majątków  
ziemskich, gospodarstw rolnych, dzierżawca pen-  
sjonatów, majątków, wynajm mieszkań oraz lokali  
sklepowych W ewidencji do sprzedarzy objekty  
we wszystkich miastach i uzdrowiskach w Polsce.

**Zegarmistrz i jubiler**

**J. STORCH**

ZAKOPANE, UL. KOŚCIELISKA.

Wykonuje reperacje i obśtalunki w zakresie zegarmistrzowski  
wchodzące.

Ceny niskie.

Ceny niskie.

**J. KOTARBA**

sklep Polski

ZAKOPANE, UL. KOŚCIELISKA.

Poleca: sukienki, bluzki, fartuchy z własnych i powierzonych  
materiałów — CENY NISKIE.

Dalsza zniżka cen w Drukarni „Tatrzańskiej” przy ul. Nowotarskiej 4. Tel. 645.

**ZAKOPANE.**

Zrzeszenie pensjonatów i hoteli ostrzega P. T. Gości przybywających do Zakopanego przed pokątnymi pośrednikami pensjonatowymi, którzy za umieszczenie gościa w pensjonacie pobierają 1 zł. dziennie od osoby — haracz ten ukryty jest w rachunku, który Gość sam płaci w pensjonacie lub hotelu.

KUPON ULGOWY!

**Zakład Fryzjerski „APOLLO“**

salon męski — damski  
ZAKOPANE UL. KOŚCIELISKA 38.

Kupon ulgowy  
PENSJONAT**„MARLUAN“**

PORONIN [ul. Piłsudskiego.

Piękne pokoje.

Kuchnia wykwinna

Czynny cały rok.

Kupon ulgowy

LUKSUSOWY PENSJONAT

**„CARLTON“**

Zakopane, Droga do Białego Tel. 620 i 310

Pokoje komfortowe.

Ceny ulgowe

SKŁAD I PRACOWNIA KUŚNIERSKA

**JULJAN STANKOWICZ**Zakopane, ul. Grunwaldzka  
droga do Białego

Poleca: Kozuszkę zakopiańską, płaszczyki  
dziecinne, worki do werandowania, oraz  
obuwie futrzane, i wszelkie roboty w za-  
kres kuśnierstwa wchodzące.

Wykonanie szybkie i solidne.

Ceny przystępne.

Przyjmuje zamówienia listownie.

KUPON ULGOWY

HOTEL PENSJONAT I-szej KAT. LUKSUSOWY

**„MARATON“**ZAKOPANE, ul. Sienkiewicza  
Tel. 720.Wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie  
ulgowej.

PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT

**„Sienkiewiczówka“**

Zakopane, ul. Zamoyskiego. Tel. 728.

Skład aparatów i przyborów fotograficznych

**F. LARISCH**

Zakopane, Krupówki 28.

Przyjmuje się roboty amatorskie.  
CENY PRZYSTĘPNE.

Kupon ulgowy.

Luksusowy pensjonat

**„OAZA“**

Zakopane, Droga do Białego — Tel. 289.

**Jan Rabiasz**

Zakopane-Bystre

Sklep towarów galanteryjnych i lokciowych.

Przybory do szycia i haftu.

Ceny niższe niż w mieście

Pieкарnia higieniczna

**Władysław Zaremba**

Zakopane - Jaszczurówka

Poleca 3 razy dziennie świeże pieczywo  
różnych gatunków.Specjalność: chleb wiejski razowy i pszenny czarny  
turystryczny

Dla P. T. Pensjonatów rabat. Obsługa szybka i solid.

Pieczywo dostarcza się na miejsce do pensjonatów i sklepów.

— — Ceny bardzo przystępne. — —



**RESTAURACJA**  
**KAWIARNIA**  
**DANCING**  
**„MORSKIE OKO”**

**Najtańszy Bazar Sportowy**  
**Sz. Einhorn**

ZAKOPANE, ul. Witkiewicza  
wielki wybór towarów galanteryjnych, konfekcji damskiej i męskiej. Obuwie sportowe i zwykłe. Stroje kąpielowe.

**Specjalność:**  
ubioru sportowe i podróżne -  
Pamiątki zakopiańskie

Uwaga! Sprzedaje się i wypożycza  
leżaki.

Pierwszorządny PENSJONAT

**HANKA**

KROŚCIENKO n.D.  
w pokojach bieżąca woda, łazienka, ogród, park, tenis. Towarzystwo doborowe. Pokoje z utrzymaniem.

PENSJONAT  
**ANTONIÓWKA**

KROŚCIENKO n.D.  
Wolne pokoje z utrzymaniem

Pierwszorządny Hotel

**„MORSKIE OKO”**

Zakopane, Krupówki Tel. 372.

poleca pokoje po cenach niższych.

W pokojach telefony, bieżąca zimna i gorąca woda. Pełny komfort.

Pierwszorządny PENSJONAT

**„Stary Dwór”**

luksusowo urządzone pokoje z oddzielnymi werandami. Bieżąca zimna i gorąca woda. Czynnny cały rok.

KUPON ULGOWY.

Pierwszorządny PENSJONAT

**„POD KRASZEWSKIM”**

Luksusowo urządzony  
SZCZAWNICA  
Czynnny cały rok.



**WYTWÓRNIA**

wyrobów skórzanych, pantofli, haftów zakopiańskich poleca:  
Bluzki, kamizelki, serdaki, konfekcję damską i dodatki krawieckie.

Ceny konkurencyjne.

Hurt.

Detal.

**H. BIAŁECKA**

ZAKOPANE, KRUPÓWKI 26.  
między Pocztą a Orbisem.

Pierwszorządny PENSJONAT

**LUNA**

KROŚCIENKO n.D.

pokoje z werandami, bieżąca zimna i gorąca woda, łazienki własny duży park, tenis, atrakcje dla dzieci, pstragarnia. śliczne tereny narciarskie. państwowa stacja meteorologiczna garaże.

Czynnny cały rok.

KUPON ULGOWY.

Pierwszorządny PENSJONAT

**„BELWEDER”**

pod zarządem właścicielki.  
SZCZAWNICA nad Połoninami  
obok parku zdrojowego i źródeł

**Mleczarnia „ZDROWIE”**

Zakopane, Krupówki 39. — Tel. 667.

vis a vis „MORSKIEGO OKA”

Poleca najtańszej nabiał.



KUPON ULGOWY!

HOTEL - PENSJONAT

**„Radowid”**

ZAKOPANE

ul. Sienkiewicza, Tel. 424

wynajmie pokoi z utrzymaniem po cenie ulgowej.

Redakcja za ogłoszenia  
nie odpowiada.



PRZEMYSŁ LUDOWY

**E. FAJKOŚZ**

Zakopane, Krupówki 51

Filja KRUPÓWKI 61 vis a vis Rest. Karpowicza

POLECA:

pamiątki artystyczne i praktyczne w skórze i drzewie o pięknych motywach ludowych.

Wykonania i ceny bez konkurencyjne.

Hurt.

Własne wyroby

Detal

Okazieciel niniejszego ogłoszenia otrzymuje 5 proc. rabatu.

**BAZAR ARTYSTYCZNY**

właściciel MAKŚ HANEMAN art. malarz

**Zakopane Krupówki 32.**

(obok hotelu „Morskie Oko”)

poleca: obrazy, rzeźby, wyroby skórzane, pamiątki zakopiańskie, ceramika, alabastry, pocztówki, papier listowy i t. p.

OPRAWA OBRAZÓW.

**BAR WARSZAWSKI**

ZAKOPANE; ul. Kościuszki (hotel Europejski)

OBIADY, ŚNIADANIA i KOLACJE Kupon ulgowy.

Dalsza niższa cen w Drukarni „Tatrzańskiej” przy ul. Nowotarskiej. Tel. 645.

# Największa zakop. fabryka wyrobów masarskich

## Józef Galica, Zakopane

ULICA KRUPÓWKI Nr. 6 Tel. 363.  
(NAPRZECIW KOŚCIOŁA)

Poleca pierwszej jakości wędliny i mięsa. Filje: ul. Krupówki, ul. Chramcówki, ul. Kościeliska

### RESTAURACJA KAWIARNIA „Tatrzańska”

M. BIELATOWICZ

ZAKOPANE ul. Zamoyskiego róg Witkiewicza

po rozszerzeniu i stylowym odmalowaniu lokalu poleca przy koncertach  
CBIADY i KOLACJE.

Na żądanie potrawy jarskie

Ceny przystępne.

Wieczorem dancing

PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT

## „ŚWIT”

UL. ZAMOYSKIEGO — Telefon 455.

Pensjonat posiada ogród, las, położony w najpiękniejszej dzielnicy willowej Zakopanego.

Okaziciel niniejszego kuponu otrzyma rabat!

KUPON ULGOWY.

ZDROJOWY HOTEL - PENSJONAT  
I RESTAURACJA  
SZCZAWNICA

Plac Dietla

PENSJONAT

„ALINA”  
ŻEGIESTÓW - WIEŚ

## ADAM MOSSAKOWSKI

Zakopane, Rynek Nr. 5

Przeprowadza badania hydrograficzne

**Systemem różdżkarskim**

- wskazuje miejsca pod budowę studni, z określeniem głębokości.
- da je fachowe porady przy odwadnianiu terenów.

PENSJONAT

„Podlasie”

KRYNICA ZDRÓJ

PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT

„Przystań”

obok pałacu Jana Kiepury

KRYNICA ZDRÓJ

Główny skład przyberów samochodowych, rowerowych, maszyn do szycia i pisania, gramofonów, płyty i wszelkich instrumentów muzycznych

## „TECHNOPOL”

Zakopane, ul. Kościuszki tel 722. P. K. O. 410.97.  
Poleca artykuły elektrotechniczne radjowe, fotograficzne i sportowe.

## „LEŚNIAKÓWKA”

DOM WYPOCZYŃKOWY

ZAKOPANE UL. KOŚCIELISKA, za Strugiem  
Wolne pokoje - Kuchnia wykwinтна - Ceny znacznie niższe.

## HOTEL „WERSAL”

Zakopane Krupówki 1770

30 pokoi, bieżąca zimna i gorąca woda w każdym pokoju. — CENY KONKURENCYJNE.

## CUKIERNIA I KAWIARNIA „ZIEMIAŃSKA”

WILHELM BACHRACH

Zakopane, ul. Krupówki 40.

POLECA:

LODY, CIASTKA w WIELKIM WYBORZE

## A. KRESOPOLSKI

Zakł. zegarmistrzowsko - jubilerski  
Radjo-aparaty, Gramofony i Płyty

Elektryfikuje

i sprzedaje radjo - aparaty, gramofony i płyty.  
Reperacje zegarków, radja i gramofonów  
roboty złotnicze i grawerskie wykonuje  
precyzyjnie pod gwarancją. Ceny niskie  
Zakopane, Krupówki 65. - Tel. 636

KUPON  
ULGOWY

## ANTONI KRZYŻAK

MAGAZYN TOWARÓW  
GALANTERYJNYCH

Zakopane, Krupówki 30.

POLECA: Bieliznę męską i damską, swetry, kamizelki, pończochy, rękawiczki, chusteczki.

**Towar dobry.**

przybory do szycia i haftu.

**Ceny niskie.**